

**"THE SEA HAWK"**

Por M. L. FLORES

# SEMANA

Vol. III Núm. 74

MANILA

18 - mayo - 1950

de Manila - 30ctvos.

*revista ilustrada hispano-filipina*

Tres jueves hay en el año  
que relucen más que el sol,  
Jueves Santo, Corpus Christi  
y el día de la Asunción.

(cantar español)

**Paz y orden como  
título capital del Estado**

(Comentario de FELGOMAR)

**IRA APLACADA**

(Cuento de

ENRIQUE O. MUÑOZ)

**Concurso masculino  
y  
una opinion femenina**

Por TONY K. BANA

*decirnos todo sin decirnos  
nada*

(Poesía de

MANUEL BERNABÉ)

**"AMPLIUS LAVI ME"**

(Poesía de

GUILLERMO GÓMEZ)



**EXCM SR. DON  
ANTONIO GULLON GOMEZ**

Ministro Plenipotenciario de  
España.



"LA MARSEILLAISE"

*Pasaje reducido de viajes a*

HONG KONG & JAPÓN

Sale de Manila ..... 28 de mayo de 1950  
Vuelve a Manila ..... 12 de junio de 1950

MÍNIMO DE PRIMERA CLASE—P560.00

—oOo—

"LA MARSEILLAISE" saldrá para Marsella el  
13 de junio de 1950

—oOo—

"LA MARSEILLAISE" llegará a Manila el 16  
de agosto; saldrá el 31  
de agosto.

"CHAMPOLLIÓN" llegará a Manila 4 de  
agosto; saldrá el 4 de  
agosto.

"MESSAGERIES MARITIMES"

**EVERETT STEAMSHIP  
CORPORATION**

(Agentes en Filipinas)

223 Dasmariñas:

Tel. No.—2-98-46.

**USE EL TRADICIONAL SERVICIO ELIZALDE...**

VÍA

MS "MAYON"—Sale para Iloilo y Pulupandan,  
cada domingo, 8:30 a. m.

MS "BOWLINE KNOT"—Sale para Cebú, Mari-  
bojoc, Zamboanga, Cotabato y  
Davao—27 de Mayo.

MS "VIZCAYA"—Sale para Iloilo y Estancia,  
cada jueves.

MS "BAZTAN"—Sale para Cebú y Cagayán de  
Misamis cada martes.

MS "LANAO"—Sale para Pulupandan cada  
jueves.

MS "BISAYAS"—Sale para Iloilo, Pulupandan y  
Estancia, cada martes.

MS "SORSOGÓN"—Sale para Bulan, Legazpi,  
Virac y Tabaco; 23 de Mayo.

MS "VENUS" ) Salen para Cebú, Dumaguete,  
MS "ELCANO") Dipolog, Zamboanga, Jolo,  
( Alternando ) Cotabato and Pagadian cada  
miercoles.

*Todas las salidas desde el Pier 6, North Harbor.  
Soliciten fletes y pasaje en*

**Manila Steamship Co., Inc.**



Elizalde Bldg.

Muelle de la Industria

Tel. 2-69-31

# EL LIBRO DEL AÑO

*¡YA SE HA PUESTO A LA VENTA!*

LA COLECCIÓN DE POESÍAS SELECTAS DEL  
EGREGIO POETA FILIPINO

**CECILIO APÓSTOL**

titulada

## Pentélicas

- \* Edición cuidadosamente corregida.
- \* Incluye composiciones no insertas en la primera edición.
- \* Esmerada encuadernación en tela imitación piel.
- \* Titulares de la cubierta en oro.
- \* Viñetas en tinta encarnada.
- \* Papel de la mejor calidad.
- \* Presentación artística.
- \* Ejemplares numerados del 1 al 500.
- \* Precio para los que no se suscribieron.

SIETE PESOS (P7.00)

*Pedidos a*

**SEMANA**

Azcárraga 2109

Tel. 3-31-37

Manila

DIRECTOR:  
MANUEL LÓPEZ FLORES

Redacción y Administración

AZCARRAGA 2109  
M A N I L A  
T E L.: 3 - 31 - 37

(Registrada como correspondencia de segunda clase, en las Oficinas de Correos de Manila, el 13 de enero de 1949).

# SEMANA

## REVISTA ILUSTRADA HISPANO FILIPINA

PUBLICADA CADA JUEVES POR LA



NÚMEROS ATRASADOS 50 CTVOS.

Precios de suscripción anual.  
Pago adelantado:

Manila . . . . . P14.00  
Provincias . . . . . P16.00

Estados Unidos y Posesiones.

Unión Pan Americana y  
Canadá. \$12

España y Posesiones.

160 pesetas.

Portugal y Posesiones.

160 escudos.

Francia y Posesiones.

1.600 francos

Italia. 4.500 liras.

Inglaterra y Posesiones.

2.6.0 libras.



### Una union apocalíptica

---

---

# EDITORIALES

---

---

## SEA BIENVENIDO

---

Cordialmente reiteramos al Excmo. Sr. D. Antonio Gullón Gómez nuestro saludo de bienvenida a su arribo a Filipinas, a la que viene para asumir el cargo de Ministro Plenipotenciario de España en estas Islas. Y este saludo, como ya sabe Su Excelencia, proviene de la fraternidad hispano-filipina, que es el espíritu que alienta la labor que se realiza tanto en nuestra modesta revista como en la empresa que la edita.

Como tendrá ocasión de observar el nuevo Ministro, los filipinos ven en el representante diplomático de España no tanto esa personalidad creada por la ley de relación entre los Estados civilizados, cuanto a la personificación del pueblo español, espíritu de sincera amistad, más aún, de verdadera fraternidad por tratarse de una nación que por varios siglos convivió con España, no como huésped sino como un miembro de la gran familia y, por consiguiente, unidos por lazos de sangre y tradición.

Quizás por estos motivos la representación diplomática de España en Filipinas es un cometido a la vez fácil y difícil, por lo que requiere en quien la ostenta y ejerce cualidades extraordinarias no solamente de índole profesional sino también de carácter personal.

Para honra de España y satisfacción de ambos pueblos, esas cualidades no han faltado en quienes hasta el presente la han representado ante el gobierno de la República de Filipinas, y, ciertamente, que se reúnen en la personalidad ilustre del Excmo. Sr. D. Antonio Gullón y Gómez. Por esto, le auguramos feliz desempeño de su importante gestión, cuyos frutos serán unas relaciones cada vez más sincera y estrechamente cordiales entre españoles y filipinos para el mutuo provecho espiritual y material de Filipinas y España.

## EL SECRETARIO DR. RÓMULO

---

Con una rara unanimidad de beneplácito, reflejada en toda la prensa diaria de las Islas, ha sido acogido el nombramiento del Dr. Carlos P. Rómulo como Secretario de Asuntos Exteriores de Filipinas. Todos los elementos políticos del país han manifestado su unánime sentimiento de agrado por el acierto del Excelentísimo Presidente de la República, Hon. Elpidio Quirino, al confiar al Dr. Rómulo tan importante cartera de su Gabinete como la de los asuntos extranjeros, que en la hora actual tienen tan gran trascendencia en la vida misma interna de los pueblos, como el propio doctor ha dado a entender, a consecuencia de la cada vez más estrecha interdependencia entre los diversos pueblos del mundo, por causa no sólo de haberse acortado o casi eliminado las distancias entre ellos, sino también y principalmente por necesitarse mutuamente en el orden material, y por exigencias de la civilización actual.

Pocos filipinos de la actual generación podrán quizá ufanarse de ser íntimamente conocidos y admirados no sólo por sus compatriotas sino además por los hombres representativos de todas las demás naciones, como lo es el nuevo Secretario de Asuntos del Exterior, cuyos singulares méritos lo han ido ascendiendo rápida y firmemente hasta la cima de la esfera diplomática, como es la presidencia de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

Para los hispanófilos, el triunfo del Dr. Rómulo tiene una razón especial de más para que se sienten sinceramente complacidos, puesto que se trata de una personalidad filipina, muy joven aún y, por consiguiente, formada principalmente en el molde establecido por Norteamérica en Filipinas, pero que, no obstante, reconoce hincar su raíz cultural en la tradicional de estas Islas, que fue moldeada por España; y lo demuestra el Dr. Rómulo con su dominio del castellano que en sus labios suena tan familiar como la lengua nativa y maternal.

Hacemos sinceros votos por que el nuevo Secretario del Exterior vea felizmente coronadas sus gestiones como tal, encaminadas a la seguridad y paz de Filipinas para el bienestar de su pueblo y progreso y grandeza de la República.

# Información gráfica de la llegada a nuestro aeropuerto del Ministro plenipotenciario de España

## Excmo. Sr. Don. Antonio Gullón Gómez

—oOo—

Excmo. Sr. Don ANTONIO GULLÓN GÓMEZ

*El Excmo. Sr. Ministro a su llegada al Aeropuerto, acompañado del Cónsul General Sr. Don Pedro López García.*

—oOo—

ACOMPANANTES DEL MINISTRO

*La hija del Excmo. Sr. Ministro, Doña María Teresa Gullón de Balanchana, con su esposo, el Primer Secretario de la Legación, Sr. Don José A. Balanchana y la hijita de ambos María Teresa Balanchana y Gullón.*

—oOo—

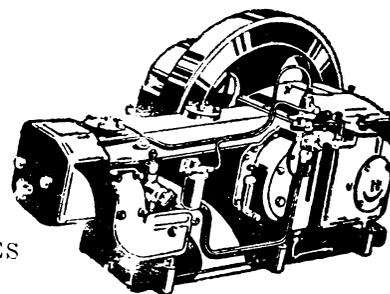
*El Excmo. Sr. Ministro saludando a Don Eduardo Rosas.*



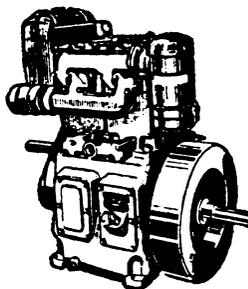
Más **FUERZA**  
Menos **ATENCIÓN**



Desde 19.80 B.H.P.  
MÁQUINAS HORIZONTALES



HECHAS EN INGLATERRA



Desde 3-10 B.H.P.

LAS Máquinas PETER-FIELDING y PETER producen ganancias. Diseñadas para una vida larga y un costo bajo de operación, las máquinas PETER-FIELDING y PETER son económicas en su funcionamiento y se prestan para correr largo trecho sin necesidad de atención.

PARA MÁS DETALLES, ESCRIBASE A

**WARNER, BARNES & CO., LTD.**

Soriano Bldg. Manila      Sucursales: ILOILO-BACOLOD-CERU

Tel 2-93-58

# Cómo Stalin prepara el futuro comunista

Por JOAQUÍN J. LIM

## LA MÚSICA DEL KREMLIN

“La Conferencia tuvo lugar en la mansión de Lancaster participando Dean Acheson de los Estados Unidos, Ernest Bevin de Inglaterra y Robert Shuman de Francia.

“Todos y cada uno de ellos están convencidos de que la “guerra fría” la está ganando Rusia y que a menos que se logre cambiar el curso de las cosas existe el creciente peligro de que estalle otra guerra” (Cfr. VOZ DE MANILA, 12 de Mayo, pgs. 1-2).

“LONDRES, 11 de Mayo (UP):—Los ministros del Exterior de los Estados Unidos Gran Bretaña y de Francia dieron comienzo hoy a sus tres días de conferencia buscando una fórmula para lograr la “guerra fría” con los comunistas en el Este.

## LA VISIÓN Y OBJETIVO DE STALIN

Quien haya leído los escritos de Stalin entre los períodos del 1 de

Enero de 1929 y del 29 de Marzo de 1948 distinguirá evidentemente que el Comunista No. 1 ha estado por espacio de 25 años, varios de los cuales fueron vividos en una de las más famosas cárceles de la Revolución bolchevique, ha estado preparando su VISIÓN u OBJETIVO EN EL PRÓXIMO FUTURO que no es otro sino EL REINADO DEL PROLETARIADO EN EL MUNDO, por

medio de sangrientas revoluciones, del fomento de inveterados odio, entre amos y obreros y de la destrucción de las democracias, a la que sigue la aniquilación de la plutocracia o el Capitalismo.

Para eso Stalin tiene “a su alrededor el intrincado juego de TEORÍAS, es un duro pavimento de lo que Stalin llama PROGRAMA. Alrededor de este está el pavimento de ESTRATEGIA, luego la cáscara exterior de TÁCTICAS” (Reader's Digest, March 1949, pg. 2).

Afirma “Historicus” (George Morgan) en su interesantísimo artículo en el FOREIGN AFFAIRS del mes de Enero de 1949, que “las tácticas siempre, la estrategia

## EL SECRETARIO RÓMULO CON DON JOAQUÍN P. ROCES



El nuevo Secretario de Asuntos Extranjeros de Filipinas, Dr. Carlos P. Rómulo, presidente de la Asamblea General de las Naciones Unidas, en amena charla con el gerente general del “Manila Times”, don Joaquín P. Roces, articulista de envergadura y acreditado profesor, recordando los “tiempos viejos”. El Sr. Rómulo fue un tiempo director de uno de los principales periódicos de la propiedad de los Sres. Roces.

## TERTULIA FILIPINA



La segunda reunión de la “Tertulia Filipina” en Madrid, celebrada el día 13 del pasado mes, donde hablaron los Drs. Demetrio Belmonte y Juanita Yadao, ambos pensionados en América, de paso por España a Filipinas, sobre “Los recientes desarrollos de la Sanidad Pública y sus aplicaciones en Filipinas”; y con el Sr. Juan Reyes (NHELLO) quien recitó la poesía de Rizal “Me Piden Versos”.

Ahí tenemos a las TRES POTENCIAS más grandes del lado de la Democracia bailando al son de la música del Camarada Stalin desde su guarida del Kremlin.

Que la “guerra fría” es parte de la TACTICA STALINIANA es por todos los observadores de asuntos internacionales admitida y reconocida. Las naciones occidentales, y con ellas América y los países de la SEAU no saben como seguir y obstruir los planes maquiavélicos de Stalin, quien continúa haciéndoles danzar al son de su flauta “encantada”.

## Máximo L. Trinidad

El único Ex-Fabricante de pianos, en Filipinas, hijo del finado D. Pio Trinidad.

Reparación general de pianos, órganos, armoniums afinación de los mismos, barnizado etc.

Bajo procedimiento científico para corregir el timbre metálico o duro de cualquier piano, así como también el peso exacto y uniforme de la pulsación.

Oficina temporal 1703 Avenida Washington cerca al Dimas-alang hacia el Norte. Sampaloc, Manila.

con frecuencia, son conocidas y cambiadas; esas son las que burbujean de la línea del Partido ocupando letreros grandes en los periódicos, pero no modifican el juego de la teoría y programa. Para comprender la estrategia y táctica manejables, los seguidores de Stalin y sus víctimas han de entender el secreto de la teoría y programa.

“El fundamento sólido de la teoría de Stalin es Leninista-Marxismo. No es nuevo, ni tampoco es un secreto, empero es lo (Pasa a la pág. 38)

## "THE SEA HAWK"

Con la risa, con una simple sonrisa irónica, ¡cuántas bajezas que nos quieren hacer humillamos, cuántas bofetadas damos que son incontestables y que duelen mucho más que si con la mano la hubiésemos dado!

(Aforismo digno de Perogrullo).

A un ministro de España  
y a su sobrina,  
los roban, los saquean,  
los desvalijan...

Mas . . . ¡no te engaño!  
la dama del pirata  
se ha enamorado.

El capitán del barco,  
muerto de miedo,  
al hundirse su nave  
sale corriendo

y se entrega al pirata,  
quien bondadoso,  
se muestra muy galante  
y generoso

ya que luego conduce  
hasta su reina  
al ministro y a la dama  
de quien se se prenda.

Y ya en la Corte,  
¡agárrate, que aquello  
es ya el disloque!

—¡Señora, soy enviado  
del rey Felipe.  
Ese pirata el barco  
me ha echado a pique;  
nos ha robado  
y a parte de mi gente  
las ha matado.

—Lo siento mucho  
tal noticia me ha dado  
un gran disgusto.

—Majestad, es urgente  
que me indemnicen.

—Ya hablaré yo de eso  
al rey Felipe.

—Mas, ¿y el pirata?

—Ahora mismo voy a verle  
en mi antecámara.

Ya diré yo al pillastre  
¡ese gran tuno!  
me está, lo que se dice  
matando a sustos!

—Mas ved . . .

—¡Se ha terminado  
tan larga audiencia!  
(Por verle es que me muero  
ya de impaciencia)

—¡Ven aquí, ladronzuelo,  
hombre sin alma!

¿En qué líos me metes?  
¿No "tíes" entrañas?

—¡"Amos", reina, chatunga!  
seca ese llanto,  
No seas "desagerá"  
que no es "pa" tanto.

Si he hecho alguna cosa  
que bien no estuvo,  
ya sabes que lo hice  
"pa" darte gusto.

—Mas, corso de mi vida,  
te has propasao . . .  
a un ministro de España  
has afrentao:

—¡No seas graciosa!  
¡Pues sí que es que te apuras  
por cualquier cosa!

—Además has hundido  
su gran navío!

—Aquél que no es inglés  
es algo indigno.

—¿Y de las joyas?  
Me han dicho que traían  
cosas preciosas.

—¿Qué es lo "apandao"  
a lo que en otros viajes  
te he "agenciao"?

¡Bah! ¡frustrerías!  
no había ninguna cosa  
de gran valía.

Sólo una joya es digna  
de tu persona  
"pa" que la luzcas siempre  
en tu corona.

—¡Bandolerito!  
Dime al punto qué es ello,  
niño bonito.

—Es la perla más grande  
que vió el Oriente  
la cual aquí te traigo  
como presente.

—¡Ay; qué bonita!  
¡Y qué bien que le sienta a  
mi gargantilla!

—Pues cual esta, habrás, rema  
a centenares  
si me dejas que vaya  
a conquistarte

las riquezas que España  
ha en Occidente  
en tierras descubiertas  
por seas gentes.

—Yo bien quisiera  
mas no puedes hacerlo  
con mi bandera,  
pues si es sabido,  
dirán que aqueste reino  
es de bandidos.

Parte en corso el pirata;  
lleva la venia  
de robar a mansalva  
para su reina.

El Ministro de España  
es un espía  
y descubre a los suyos  
la felonía.

y el pirata es cogido en  
sus propias redes.  
De cabeza a galeras  
va con su gente.

Y ya en Cádiz . . .  
¡Señores, esta bola  
es la más grande!

La Invencible está presta  
para el ataque.  
En el puerto hay navios  
a centenares.

Mas, los piratas,  
valiéndose tan sólo  
de una navaja,  
sin hacer el más mínimo  
de los ruidos,  
aprovechan que el guarda  
está dormido

y rompen las cadenas  
y los grilletes;  
al guardián sorprenden  
y le dan muerte.

Sólo hay en el barco  
un centinela  
que debe ser tan sordo  
como una puerta  
pues los "malevos",  
lo cogen por sorpresa y  
le dan "pa" pelo.

Nadie sale en el barco  
a hacerles frente.  
¿además de ser ciegos  
eran tenientes?

Sigue el absurdo.  
Tal barco no resulta  
ser de su gusto

Asaltan otro  
también de tripulantes  
ciegos y sordos.

Hay cuatro generales  
en conferencia  
y ni un mal centinela  
allí está alerta.

Son sorprendidos  
y al infierno los mandan  
en un suspiro.

Dueños del barco,  
salen de la bahía  
más que pitando,  
sin ser seguidos  
pues todos en la Armada  
está dormidos.

En fin, como resumen  
y corolario,  
triunfa en todo y por todo  
nuestro corsario.

La reina le agasaja y  
con gran honor,  
le dan un nombramiento  
creo que de "Lord".

La española, perdida  
por sus pedazos,  
se entrega sin reservas  
ente sus brazos

—Pero . . . ¿y la Historia?  
—¡Que le peguen tres tiros.  
a esa señora!

Español; si es que quieres  
ver al momento  
mentiras a millares  
que es un contento,  
y la negra leyenda  
que contra España  
aun siguen fabricando  
cual vil patraña  
gentes que en lo tocante  
a nuestra historia  
parecen que son flacas  
de la memoria,  
te recomiendo  
que veas una película  
que es un portento.

El "Sea Hawk" es llamada  
y es maravilla,  
cómo puede engendrarse  
tanta mentira.

¡Y es que hay gente que tiene  
tal cara dura  
ne de ser de cemento  
no cabe duda.

Verás un gran pirata;  
un inglesito,  
de los que llaman hoy,  
"niño bonito".

Un navío de España  
ha divisado  
y prepárase al punto  
para abordarlo.

Los españoles, ¡pobres!,  
muertos de miedo,  
todos tiembla que tiembla  
como conejos.

Al primer cañonazo,  
¡qué puntería!  
la bandera española  
va de estampía.

Se lanza luego al punto  
al abordaje.

¡Qué valor! ¡Qué denuedo!  
¡Y qué coraje!

¡Qué bizarro el pirata!  
En un momento,  
cien españoles manda  
al mismo infierno.

El capitán hispano,  
apenas puede  
resistir el empuje  
del mozalbete,

que espada en mano  
s un hacha en tocante  
a dar sablazos.

Toca un corneta  
y ocurre entonces algo  
que es de opereta

¿Pues qué ha ocurrido?  
Que sin más los hispanos  
ya se han rendido.

Al punto los marinos  
son prisioneros,  
y pasan al navío  
del bandolero

—¿Y van triste a galeras?  
—¡No seas ingenuo!

¡Van alegres, cantando  
y sonriendo!

¡Pues ahí es nada!  
¡Ser huésped de la inglesa  
Real Armada!

# Historia general de las Literaturas Hispánicas

La acreditada empresa barcelonesa, *Editorial Barna*, S.A., ha comenzado la publicación de una importante obra que se califica como el mayor monumento en el campo de la cultura moderna. Se trata de una Historia General de las Literaturas, cuya preparación corre a cargo del ilustre académico, don Guillermo Díaz-Plaja.

Constará la obra de tres volúmenes en los cuales se propone su director reunir todo cuanto ha producido el genio hispánico, de tal manera que en ella se dará, como quien dice, el espectáculo o panorama de la literatura española, desde su raíz hasta sus últimas ramificaciones. Comprenderá, pues, las literaturas latinoamericana, arábigo-española, hebraicoespañola, castellana, galaica, catalana, vascuense, hispanoamericana y la nuestra, es decir, la filipina o filhispana.

La introducción general de la obra será de don Ramón Menéndez Pidal, actual Director de la Real Academia Española, mientras que don José Ortega y Gasset colaborará con un ensayo general. Por otra parte, cada capítulo de la obra se ha confiado al más prestigioso conocedor de la es-

ciendo una visión de la compleja variedad de las letras hispánicas: latina, arábigo y hebraica, y las primeras eflorescencias literarias de los romances. El segundo volumen comprenderá el estudio del Pre-Renacimiento y Barroco de la literatura hispánica, un período que se extiende desde el siglo XV al XVII. Será un estudio concentrado sobre el núcleo castellano en la gloriosa plenitud de la Edad de Oro, con una visión de la literatura colonial hispanoamericana. Por último, el tercer volumen abrazará los siglos XVIII, XIX y XX, o sea el estudio del Neoclasicismo, Romanticismo y Literatura contemporánea, dando un espectáculo más complejo de la materia,

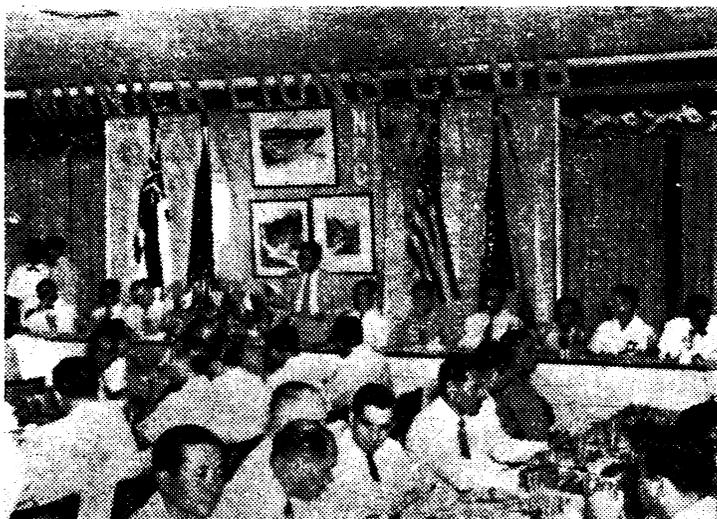
en el que tendrán el lugar digno que les corresponden, junto a la literatura castellana, los renacimientos galaico y catalán y la gran floración literaria de Hispanoamérica y Filipinas.

Estas son las noticias que adelantamos acerca de una obra magna que debe interesar a nuestros cultos lectores. El hecho de que el ilustre director que tiene a su cargo la ejecución del plan no haya olvidado a Filipinas, ha de agradarles sin duda alguna, mismo que el saber que este capítulo de la obra se ha confiado a tan competente y acreditada pluma como la de nuestro incansable y distinguidísimo colaborador, don Jaime C. de Veyra.

Tenemos entendido que el Sr. De Veyra, no obstante lo arduo del trabajo que se le pide, dada la escasez y dispersión de las fuentes de información relativas a la literatura filipina en español, y, además, lo perentorio del plazo que se ha dado, ha aceptado el encargo a fin de que en obra tan importante como la que prepara la Editorial Barna no esté ausente Filipinas.

Según los informes anticipados, el primer volumen de la obra abarcará desde los orígenes hasta el año 1400, ofre-

## LA REUNIÓN MENSUAL DEL "MANILA LION'S CLUB"



El 10 de Mayo celebróse en el Club de los Leones de Manila su acostumbrada comida, a la que siguió la elección del Gen. Basilio Valdez candidato a Gobernador del distrito. A la mesa presidencial aparecen de izq. a der. los leones: Ernesto Loewensohn, Juez C. Sánchez, A. Gruber, el huésped de honor, Filemón Rodríguez, H. B. Reyes, Frondoso, M. Galang, R. Ramírez, J. Wallace y Lopretti.—



## CLUB DE LOS LEONES DE MANILA "Filipinas Building, Manila"

10 de Mayo, 1950

Amados "Leones":

Deseo hacerles saber con la presente que en la reunión de nuestro Club celebrada este día, hemos elegido al General Basilio Valdez por nuestro candidato oficial para el cargo de Gobernador del distrito. El "León" Valdez goza de un prestigio así público como profesional excelente, y demostró durante el lapso de tiempo de su vida de "León" un magnífico carácter leonista. Yo espero que si el "León" Valdez va a ser elegido Gobernador del distrito en nuestra Primera Convención en el mes de Junio, no sólo hará todo lo que estuviere de su parte para desempeñar cumplidamente sus obligaciones y responsabilidades de Gobernador del distrito, sino también de que vivirá conforme los más elevados ideales del "Leonismo".

Por ser mi sentir de que seremos honrados al tener una persona de las dotes del "León" General Basilio Valdez ocupando el más distinguido puesto en Filipinas, acudo a Vds. y a sus Clubs para que apoyen al "León" Basilio Valdez para ser Gobernador del 301º. Distrito.

¿Podría merecer su apoyo y cooperación en esta petición?

(Fdo.) Paquito Ortigas, Jr.

Suyo en el "leonismo"

Presidente

# Efemérides Filipinas

Por J. C. DE VEYRA

## UN PARÉNTESIS

Mayo 18, 1950

Un paréntesis... sí, un paréntesis en esta serie de EFEMÉRIDES: esto quiere decir, suspensión por algunas semanas y durante algunos meses; es una seria contrariedad, pero no veo remedio. Tres grandes compromisos solicitan mi atención, fuerzas y tiempo, los que me fuerzan a concentrar en ellos toda actividad. Paciencia.

Durante poco más de un año—desde abril de 1949—me he aplicado al triple asunto de las EFEMÉRIDES, sin interrupción alguna, con una devoción y asiduidad, a prueba de contrariedades, y hasta de indisposiciones, que no es necesario ponderar. "Triple", porque representa un artículo histórico, un resumen cronológico de sucesos y unos breves brochazos de noticias.

No hubo en ello tintineo de moneda ni aspecto de papel de banco: ¿qué hubo? "Vocación", quijotesca, y nada más.

Repito: si los compromisos pasan, y los años me permiten, las EFEMÉRIDES se reanudarán; si no, Dios bendiga el trabajo... y expida el pasaporte para el "gran viaje". Adiós.

## CONTESTACIONES:

A la *preg. No. 228*.—Se ha formulado la cuestión de la antigüedad atribuida a la leyenda ilokana de Lam-ang. Dimos traslado de ella a nuestro amigo ilokanista, Sr. L. Y. Yabes, quien tuvo la amabilidad, que agradecemos, de informarnos que la leyenda es corriente en el antiguo distrito de Ilokos: su antigüedad se hace remontar a tiempos pre-hispanos, aunque algunos nombres de personajes son "cristianos"; el Sr. Yabes ve en la historieta un sabor enteramente "pagano", como lo denuncian denominaciones de lugares.

A propósito del caso, el propio Sr. Yabes, que había recogido la narración, la imprimió, hace algunos años. Sin duda, un ejemplar de ella llegó a manos del célebre malayista holandés, Mr.

Renward Branstetter, quien, no tardo ni indiferente, envió al Sr. Yabes un giro de P500, para premiar su diligencia e interés, a modo de contribución al gasto de impresión, recomendándole perseverase en la investigación de materias folk-lóricas y procurando que su ejemplo fuese imitado por otros. Eso se llama altruismo histórico-lingüístico.

A la *preg. No. 231*.—El asunto puede considerarse *sub judice*: se ha planteado ante el Comité histórico. ¿Qué hay, pues, de verdad en eso que, en *Free Press*, de hace tres semanas, se ha echado a volar

como una "segunda misa" celebrada en Butuan? —Cuando, hace cuarenta años, se daba por definitivamente resuelto que la "primera" misa se había celebrado en Limasawa, fundado en testimonios antiguos, entre ellos Pigafetta, Chirino y Colín, y entre los modernos, en la autoridad de Pardo de Tavera, se escribió lo que sigue:

"Los padres jesuitas—contraviniendo a sus hermanos, Chirino y Colín—han sido generalmente los que más se han entusiasmado con la idea de que la primera misa se había celebrado en Butuan. Tenemos noticia de haberse allí erigido

un monumento para perpetuar este suceso. Supuesto que tal suceso no es verdad, el monumento carece de objeto, y debiera demolerse (si no lo ha sido ya), para evitar el que sea ocasión de error."

Esto, en 1911 (*El Ideal*, diario, marzo 31. Se ha reproducido en *Efemérides filipinas*, por Ponce y Veyra, 1.º tomo, p. 341.)

Ahora, se ha desenterrado la lápida del monumento, en que parece consignarse en 1872, que trata de conmemorar el "paso de Magallanes" y la celebración de una *segunda* misa (dando por inquestionada que la primera fué en Limasawa). Como Magallanes no pisó tierra en Butuan, habiendo ido directamente de Limasawa a Cebú y no había más capellán que el P. Pedro de Valderrama (inseparable de Magallanes, que es quien dijo misa en Limasawa y otra en Cebú, el 14 de abril), ¿quién pudo decir esa misa en Butuan? —Ecco il problema.

A la *preg. No. 232*.—"Arbol del pan" suele designarse la "rima", cuyo fruto parecido al de la nanka, no suele dejarse madurar en el tronco; se recoge al llegar a sazón; se parte en pedazos y se cuece en agua, como el camote. Así cocido se come, como el "taro" de los hawaianos o el "palawan" de los bisayas: es alimento sano, alternativo del arroz, y se merece el nombre.—También se hace dulce de él.

A la *pregunta No. 233*.—Morga menciona en sus *Sucesos* unas islas "Rica de oro y Rica de plata", por aquí, por Oriente. Rizal anota este punto con lo siguiente:

"Estas islas *Rica de oro y Rica de plata*, han sido el objeto de muchas expediciones, sin que se hayan podido encontrar, sirviendo para el descubrimiento de otras muchas. Su nombre proviene, según se dice, de que habiendo arribado a ellas un navío, cogió, por no recordamos qué incidente, un poco de tierra en sus fogones, la cual más tarde con el calor del fuego dio un número considerable de panecillos de oro. De ahí le vino su nombre; se han buscado después, pero no se han encontrado, lo que no impedía que los marineros señalasen su situación en todos los viajes, aunque jamás las llegaban a divisar."

A la *preg. No. 234*.—Sobre la plaza del P. Moraga: es esa situada a la bajada de la rampa norte del puente Jones (recién reconstruido) y de donde arranca la Escolta y la calle del Rosario. Situación central. ¿Quién era el P. Moraga? Era un misionero franciscano, de 1597. Se llamaba Fernando de Moraga. De Filipinas a España tuvo una penosa y accidentada odisea, viajando casi enteramente por tierra, en 1627, principalmente para convencer a Felipe III, de que no abandonara la tenencia de Filipinas. Le animaba un espíritu evangélico, si común entre los obreros de su tiempo, no excedido por otro en amor y empeño. Se merece la plaza que ostenta su nombre.

*Es preferible tomar Coca-Cola que pensar en ella*



**LA FABRICA DE CERVEZA DE SAN MIGUEL**  
Embotelladores Autorizados para Filipinas

# FICHAS ASUNCIONISTAS

EL SARCÓFAGO DE LOS DIEZ Y OCHO MÁRTIRES DE ZARAGOZA

—oOo—

Por el P. MIGUEL SELGA, S. J.

—oOo—

Entre las maravillas de Zaragoza ocupa lugar prominentemente la Iglesia de Santa Engracia. En la cripta de este templo hay un sarcófago, venerable por su antigüedad y las reliquias que encierra. Entre otras figuras de alto relieve grabadas en mármol, este sarcófago tiene la de una mujer, que aparece en medi ode los Apóstoles, asida por la diestra de una mano misteriosa, que sale de entre las nubes. La autenticidad del sarcófago consta por los testimonios del poeta y mártir Prudencio, del Misal Mozárabe y de San Eugenio. Admiten los arqueólogos que el sarcófago es, a lo menos, del siglo cuatro, si bien no falta quien lo tiene por más antiguo. La interpretación del relieve es más difícil y ha dado origen a diversidad de opiniones. Algunos opinan que la mujer del relieve representa, no una persona física-histórica, como María, sino una entidad moral y simbólica, una orante, ya sea la iglesia católica sostenida por Jesucristo, ya sea la ciudad de Zaragoza que agradecida a Dios por el favor divino dispensado durante la persecución religiosa, ofrece a Dios la sangre de sus innumerables mártires, ya sea el alma de un mártir indenominado, que libre de la carne mortal es recibida por el Señor en el tránsito de este mundo a la patria bienaventurada. Otros autores son de parecer que el sarcófago de Zaragoza es una representación de la Asunción de María. El erudito arqueólogo D. Aurelio Fernández Guerra y Orbe fue el primero en formular esta opinión. Siguiendo las huellas de Fernández Guerra, muchos arqueólogos españoles y extranjeros consideran el sarcófago de Santa Engracia, como monumento asuncionista. Para ellos la orante del sarcófago, a quien coje de la diestra una mano misteriosa, que emerge de una nube, es la bienavnturada Virgen María, que acaba de salir de este mundo rodeada de los Apóstoles. De esta opinión es el caballero de Rossi tan especializado en el estudio crítico de las catacumbas. Sin discutir si el escultor español del

FÁBRICA DE COCA-COLA INAUGURADA EN DAVAO



La nueva fábrica de Coca-Cola inaugurada por la San Miguel Brewery en la ciudad de Davao. Con ésta ya son seis las fábricas de dicha bebida refrescante que funcionan en Filipinas.

Desde el día 8 del actual, fiesta de San Miguel Arcángel, la San Miguel Brewery, envasadores autorizados de Coca-Cola en Filipinas, se ha reducido a diez céntimos en la ciudad de Davao y sus cercanías el precio de la Coca-Cola y la Royal True Orange, coincidiendo esta reducción con la inauguración en aquella ciudad del sur, de la nueva fábrica de la referida bebida refrescante.

Esta reducción no es más que cumplimiento de la norma establecida por la San Miguel Brewery de poner sus productos al alcance del público en general, al objeto de favorecer al mayor número posible y al menor costo factible. Para conseguir este laudable propósito la empresa de San Miguel procura producir en grande escala y establecer una red de fábricas

cas y centros de distribución por todo Filipinas.

Desde el 1º de septiembre del año pasado el precio de la Coca-Cola y el True Orange se redujo a diez céntimos en Manila y en gran parte de las Islas, principalmente Luzón, como resultado de más de un año y medio de estudio del plan de reducción. Este paso de la San Miguel Brewery produjo el que también redujeran sus precios las otras empresas fabricantes o envasadoras de bebidas gaseosas.

Las seis fábricas de Coca-Cola que funcionan tienen una capacidad total de millón y medio de botellas diarias, que se distribuyen por conducto de 35,000 agencias y 70 almacenes repartidos por todo el Archipiélago. Dichas fábricas están en Manila, La Unión, Cebú, Bacólod e Iloilo. Está en construcción otra en Naga.

## PHILIPPINE IRON MINES, INC.

5th Floor, Soriano Building, Manila

### NOTICE OF REDEMPTION OF PREFERRED SHARES

Notice is hereby given that, in accordance with the resolution of the Board of Directors passed at its special meeting held on May 8, 1950, it was resolved to redeem all the preferred shares of stock at the par value of P10.00 per share, together with all dividends accrued to May 22, 1950, from all stockholders of record at the close of business of May 8, 1950.

Redemption will be made on May 22, 1950, or thereafter, at the offices of A. Soriano y Cia., Soriano Building, in the City of Manila, against surrender of the certificates of stock, properly endorsed.

MARCELO P. KARAAN  
Secretary

siglo cuarto se inspiró en alguna relación o en algún texto arquetipo del *Transitus Mariae*, muchos autores comparten el sentir de D. Cabrol y con él proclaman que el sarcófago de los diez y ocho mártires de Zaragoza es "el monumento más precioso que representa la Asunción de Nuestra Señora

PAGAMOS BIEN

EL NÚMERO SEIS  
DE LA REVISTA "MUNDO HISPANICO"

Azcárraga 2109.

Tel. 3-31-37.

# Un triunfo más de "La Peña Hispano Filipina"

Por *BENEDICTUS*

## UN GRAN DESENGAÑO

Los que hemos visto lo concurrido que fue el ágape fraternal de "La Peña" del mes próximo pasado de Abril, gracias a la vigorosa actividad de la primera señora encargada de ello, Sra. Da. Margarita Zaragoza Vda. de Preysler, también concurrimos al que en reciente fecha de este mes de Mayo se ha celebrado bajo la directiva del prestigioso Abogado, D. José Sotelo, quien para asegurar la presencia de muchos estuvo repartiendo "Sub poena duces tecum".

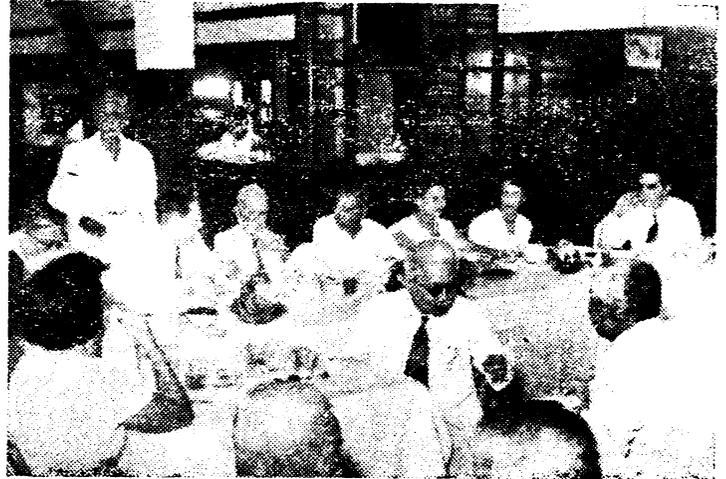
A decir verdad nuestros prejuicios no eran favorables al éxito de la última reunión peñista, no porque el Abogado Sotelo desmerecía gran concurrencia, sino por ciertas circunstancias siempre adversas a los organizadores del "feo sexo"... Cuál no fue nuestra sorpresa y desengaño al ver que la concurrencia del ágape peñista del 6 de Mayo había superado nuestras esperanzas.

## NUEVAS CARAS Y AMISTADES

En la pasada reunión peñista hemos visto nuevas caras y contrajimos nuevas amistades... fue la primera vez que vimos al Coronel Razón, al poeta popular Kobra Koba (José Hernández Gavira), al periodista Martell, al amigo De Ordoño, (Honorato Ordóñez), además de los otros representantes del Cuarto Poder; el Director de "Semana", Dn. M. López Florez, el editor y director de "Voz de Manila", D.B. de la Paz y su nuevo director asociado D.R. Ripoll, el Sr. Carag de "Ahora" y de "Nueva Era", etc. el escritor D. F. Redal Suñer.

La Real Academia de la Lengua Española ha estado bien representada esta vez con la presencia del prestigioso abogado y juriscónsulto insigne, D. Emeterio Barcelón Barceló, D. José Lauchenco, con el presidente de la misma, D. Guillermo Gómez. Nutrida repre-

DE LA REUNIÓN RECIENTE DE "LA PEÑA".



*La Mesa presidencial*

sentación del bello sexo se dejó ver una vez más en dicha reunión de sincera camaradería.

## LOS DISCURSOS

Mientras estábamos ya tomando el delicioso "melón helado", seguido de una sorbetada, he aquí que se levanta el encargado "plenipotenciario" del ágape; da gracias a la concurrencia por su atención de haber honrado su invitación... anuncia a la siguiente organizadora, Srta. Camus, cuyo nombre fue recibido con una salva de aplausos, subiendo de punto el entusiasmo de los concurrentes, cuando la Srta. Camus indicó en pocas palabras, su aceptación del cargo de organizadora de la reunión del 3 de Junio próximo. "Cuál será esta vez la invitación de la bella señorita" fue la cábala de no pocos... "Con flores de NO ME OLVIDES" respondieron algunos guasones...

Luego hablaron el Neurasténico (que no siempre lo es D. García Roxas) y el digno representante de la juventud perenial, D. Tomás Barreto, explicando sus actividades mensuales "pro hispano". El mismo abogado Sotelo leyó a continuación la carta de dimisión de la directiva de "La Peña", firmada por los Sres. Lauchenco, García Roxas y Barreto, después de no pocos dimes y dirites, que provocaron la hilaridad y amistosos comentarios, se suplicó al Comisionado de Elecciones, D. Vicente de Vera, que decidiera la diferencia de opiniones entre los Srs. Sotelo y Barreto, aquel, protestando contra la encomienda de sustituir al Sr. Barreto y éste por su dimisión de la directiva de "La Peña".

El Sr de Vera con muy buen acuerdo dijo que el no podía decir nada sobre la amigable contienda, porque él carecía de jurisdicción sobre ella... vino luego a sugerir la organización de "La Peña" para luego incorporarla... comunicándole una orientación fija al calor de un idealismo más pronunciado en favor del Hispanismo en Filipinas... muchos aprobaron tan feliz idea... El siguiente orador D. Federico Calero aconsejó a los concurrentes que se siguiera lo mismo sin directiva ni estatutos, dependiendo de cada uno el formar parte de "La Peña".

El discurso que sirvió de broche de oro de las "charlas" y que fue muy comentado por lo interesante fue el que versó sobre LOS MESTIZOS, pronunciado improvisadamente por el S. D. Guillermo Gómez... he aquí lo que de este discurso nos escribe comentándolo nuestro director:

En toda reunión de la Peña Hispano-Filipina, siempre, tras el opíparo barquete, algo ameniza la fiesta de tal forma que es digno de tenerse como la nota sobresaliente. En la última reunión  
(Pasa a la págy. 34)

La TRU ADE es una naranjada, refrescante, no carbonatada, de puro jugo, sin mezcla ni preservativo alguno, pasteurizada para su pureza y sellada al vacío para su conservación por largo tiempo.

Pruébenla y se convencerán de que no hay refresco más agradable ni más sano que TRU ADE

*De venta en los principales establecimientos de bebidas refrescantes.*

# LA INQUISICIÓN Y SU TIEMPO

Por el Dr. C. Blanco Soler

— III —

Todo esto nos va indicando cómo iba formándose una opinión universal, un estado de conciencia en Europa, que conduciría a justificar y a exigir la Inquisición y que ésta, al fin, fué el resultado de una necesidad sentida por las almas de aquellas centurias. Otra cosa sería absurda; nada que se generaliza puede ser imposición. Lo que es ley general, aunque rija por breves años, es siempre la definición de un anhelo de los más, de una conveniencia y aun de un clamor político que se necesita para conducir el mundo. Juzgar, pues, con la mente de hoy de cuanto aconteció, y sobre todo, poner nuestra curiosidad o indagación en una sola faceta de la vida del mundo pasado sin el amplio panorama del que formó parte, es un absurdo. El espíritu moderno, pues, debe adaptarse al que pretendemos juzgar y generosamente renunciar a nuestros puntos de vista actuales para justificar los de aquellos que nos precedieron

## DISTINGUIDA PERIODISTA QUE DA UNA SORPRESA CASÁNDOSE



Chitang Guerrero-Cruz, redactora del "Philippine Herald" dio una sorpresa a sus compañeros de periodismo y a sus demás amistades casándose "a la chita callando" en la iglesia de la Ermita, con el Sr. D. Angel E. Nakpil, acreditado arquitecto de la capital. La foto se tomó en el instante en que el novio colocaba el anillo ritual en el dedo de la novia.

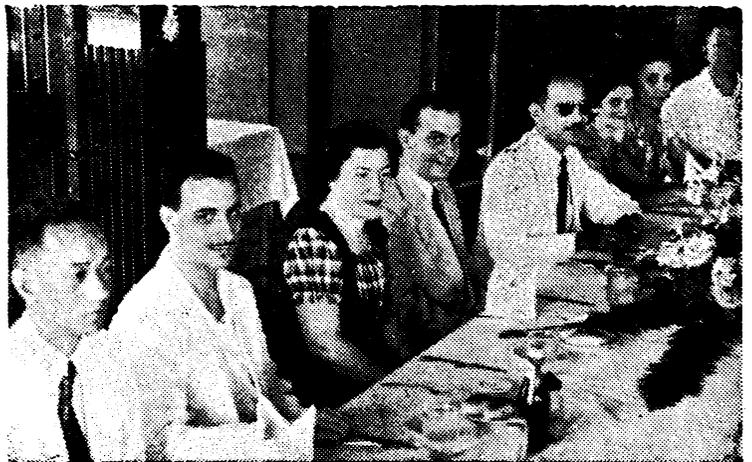
y que quizá por ser como fueron hoy somos nosotros como somos.

Pero es que en la Edad Media a que nos referimos, España era ajena a aquellos dislates de que hemos hecho mención. Nuestra tolerancia llegaba a límites que hoy no comprendería Estado alguno, y el respeto a las ideas ajenas ha sido y es, sin duda alguna, una característica de la raza. Bastará recordar que Pedro II de Aragón combatió y murió en Muret, por la libertad de pensamiento, defendiendo a los albigenses; que las escuelas de Toledo y Segovia reunían a moriscos, judíos y cristianos para dar al mundo el saber que Europa requería y que sin semejante colaboración hubiera retrasado en siglos su formación intelectual; que, por tanto, Alfonso X en Toledo, y Gundisalvo en Segovia son los padres de la cultura del Continente sirviendo en letras latinas y en romance los mejores especímenes de las artes y ciencias griegas, árabes y romanas, que yacían agonizantes. Acaso Federico II de Sicilia pretendió lo mismo, pero con menor ambición y resultado.

España era una nación que combatía arma al brazo para salvar a Europa de la expansión sarracena; ¡nada más delicioso que suponer a la victoria de Potiers capaz de evitar aquella invasión! Durante siglos, España sacrificó su juventud y sus ideales en aras de los demás pueblos, y es curioso que mientras el denuedo y el valor de la Patria garantizaban la vida muelle y gentil de la Francia. ésta echara en cara a los castellanos su brusquedad y rudeza. Pero por eso mismo en España se inician todas las ideas que tienen por base el valor, la propia estimación, la caridad y el amor. Y así en España, y en Castilla, desde 1480, tres siglos antes del resto de Europa, los campesinos son libres de cambiar de residencia y trabajo, sin que la voluntad del señor pueda privarles de tal derecho; se convierten de esta forma en hombres de la tierra y no en siervos. Mucho antes, en tiempos en que todavía era Condado, Castilla abolió la esclavitud. Todos los hombres son iguales ante Dios y unidos en una sola idea: la gloria del servicio de una Patria fuerte para manejarla en beneficio de poderes ultraterrenos. En las Cortes de Valladolid de 1351,

(Pasa a la pág. 28)

## CELEBRANDO EL 37º ANIVERSARIO DE LA "PHILNETCO"



El gerente de la Philippine Net & Braid Co., don Jaime Miranda, obsequió con un desayuno en la "Selecta" a todo el personal de la compañía para celebrar el 37º aniversario de la misma. En la foto: José David, don Paulino Miranda, Srta. Mercedes Llanderal, D. Jaime Miranda, don Rafael Lalana, Srta. Mercedes Moreta, Srta. Lourdes Moreno y el Sr. Jesús Enriquez.

Hace días, han "tostado" a dos criminales en la "parrilla" de la penitenciaria de Muntinlupa, dándose al hecho popularidad extraordinaria y a mi modo de ver, inmerecida y peligrosa, en los principales rotativos de la localidad. Digo inmerecida y peligrosa, porque en cualquier otro país la ejecución de un criminal solo merecería media docena de líneas en los periódicos locales. Aquí, los periodistas entran en todo lujo de macabros detalles, haciendo un historial fantástico y hasta patético de la vida del reo, publicando varias veces, no solo su retrato, sino también el de su pobre familia, después que le han afeitado la masa encefálica, hasta que da el postrar "pataleo" eléctrico, sin omitir la cantidad de saliva, de esputos sanguinolentos y de humo, que despiende por la boca y fosas nasales en el fatal momento de la descarga, y sin olvidar tampoco los nombres de los invitados, por lo general, cómplices del reo, con más el menú que pidió, con café y puros, antes de su ejecución, que es la parte peligrosa del asunto.

El dar tanta publicidad pictórica y descriptiva a un criminal y a sus "hechos de armas" invita a toda la canalla del hampa—que aspira hacerse célebre por sus crímenes, a cometerlos en mayor escala para que su fotografía merezca los honores de la publicidad, apareciendo al lado de las de prominentes políticos, Jefes de Estado, científicos, actores de Cine, "picapedreros" y capellanes, de que están llenas diariamente las columnas de los periódicos. ¡Una honra para la familia! Por eso es peligrosa la publicidad. Creo que con decir: "Ayer ejecutaron en el presidio de Muntinglupa a fulano de tal, el notorio criminal que fue sentenciado a la última pena por el delito de asesinato con todas las agravantes de la ley, cometido en tales circunstancias, no habiendo merecido la clemencia ejecutiva en

su última apelación", hubiese sido bastante. Al público no le interesa lo demás.

Parece que a estos desgraciados, seguirán otros que están esperando turno, porque nuestro Jefe Ejecutivo se muestra reacio para la conmutación de penas capitales en estos borrascosos tiempos en que la violencia y el asesinato están a la orden del día y de la noche. En plena calle y a todas horas.

No muchos son partidarios de la pena de muerte, pero en ciertos y determinados casos, se debe comprender que es necesario quitar de en medio a la canalla armada, que resulta una verdadera amenaza para la sociedad. Hay to-

davía muchas armas de fuego en manos irresponsables. El individuo de esos que tiene en sus manos un arma de fuego, entra en la tentación de ensayarla con el primer prójimo que le mira de reojo, y... ¡caray!... no hay derecho.

Nuestros jueces están hilando delgado, pero en muchos casos se muestran demasiado benignos en sus sentencias contra criminales habituales a quienes después de arrestados, se les da toda clase de oportunidades y demasiado tiempo para defenderse y hasta en otros casos para burlar la ley con los aplazamientos de sus causas.

Luego, tenemos criminales "influidos" que se valen de políti-

cos poco escrupulosos, para conseguirles indultos al poco tiempo de estar sirviendo una condena. En vísperas de elecciones, estos casos son muy corrientes.

Tan convencido está de esto el Jefe Ejecutivo, que ha acabado por liarse la manta a la cabeza y hacerse el sordo a las peticiones de conmutación de penas impuestas a criminales por los tribunales de justicia, bajo el principio de que el exceso de benignidad fomenta en muchos casos la criminalidad. Y eso que nuestro Presidente peca de demasiado humanitario.

Esta rigidez presidencial es digna de alabanza y está causando buena impresión entre el público amante del orden, que espera ver con semejante política, un cambio en el aspecto general de la criminalidad en el país.

Con el asesinato, con los atracos y violaciones, con los sabotajes y las huelgas como pan diario, no puede pedirse a nadie que dedique sus energías a los negocios, por ende, a la reconstrucción y rehabilitación de la economía nacional. Lo primero y principal es que se afirme el orden público, porque sin él, no puede haber tranquilidad ni garantía de vida, ni desenvolvimiento de los recursos nacionales.

Tenemos también estos casos de incendios casi diarios, en su inmensa mayoría descaradamente intencionales, en los que los autores no son cogidos, o si lo son, no son procesados, bajo la alegación de la falta de pruebas directas para justificar una condena. El incendiarismo es muy difícil de probar y hay que guiarse por evidencias circunstanciales.

No se puede esperar que el capitalista se lance a iniciativas, mientras persista este estado de indisciplina social que representa la impunidad de tales delitos y la frecuencia de su comisión.

## IDILIO

Revista semanal femenina

MODAS — HISTORIETAS — LABORES

RECETAS CULINARIAS

25 centavos ejemplar

De venta en

Librería Hispania

Escolta 26 esquina a Nueva

MANILA

### AVISO IMPORTANTE

Advertimos al público de Bacólod y Silay que varios individuos o uno solo tomando los nombres de Nick Rosales, Epifanio Baja, Julian Medina y Juan Medina, se han dedicado a realizar estafas al cobrar indebidamente suscripciones en nombre de la Revista ilustrada SEMANA.

Lamentamos profundamente, a parte el perjuicio material que a personas de buena fe causen estos desafortunados, el daño moral que recibe el buen nombre y la seriedad de esta revista con tales hechos, pero son tantas las personas engañadas que no podemos hacernos responsables.

Las autoridades competentes tienen ya noticia de tales delitos, siguiéndoseles procedimiento judicial.

SEMANA no se hará responsable más que de las suscripciones que se le remitan directamente a Azcárraga 2109, Manila.

# Un concurso masculino y una opinión femenina

Por TONY K. BANA

Desde el día en que Adán y Eva fueron arrojados del Paraíso, la humanidad comenzó a sentir, con más o menos intensidad, la necesidad de cubrir su desnudez...

Y primero, fueron las hojas de parra... Después, las pieles de oveja; las plumas de ave... Más tarde, luengas y rústicas túnicas... Finalmente, finos y ricos paños...

Del tiempo aún de la Roma de los Césares data la tendencia humana hacia el más inusitado lujo. Lujo que más tarde llegó al extremo de sentar la teoría de que "El traje hace al hombre"; e incluso el gran filósofo Carlyle llegó a decir que, "Por su indumentaria, el hombre adquiere individualidad... La ropa nos hace hombres"... De ahí también que, con el correr de los años, de los siglos, la humanidad no vacilara en quemar sus alas ante el ara de la Vanidad

Filipinas no ha quedado atrás en la vertiginosa carrera internacional por el bien vestir (o desvestir si de nuestras modernas Evas se trata), y así, quién más quién menos, casi todos nos esforzamos por aparentar más de lo que en realidad somos... ¡que a ese extremo hemos llegado ya en nuestro loco afán por emular la vanidad extranjera!... Resultado: El reciente concurso para la elección de "El Hombre Más Elegante de Filipinas".

Llevado a cabo hace poco bajo los auspicios de nuestro popular colega el "Philippines Herald", el concurso tuvo la participación de lo más representativo del país. Y Filipinas cuenta ya hoy con un nuevo ídolo de barro; su corte de "altos sacerdotes," y una legión de figurines vivientes.

Muchos fueron los participantes. Diez los escogidos... A las provincias de Pampanga y Cavite cupo el honor de copar los dos primeros puestos, y Manila conquistó el tercero.

La apoteosis fué grandiosa. El elemento femenino contribuyó a dar mayor realce al festival... ¡Y cómo no había de ser así!... A tal acto no podían faltar ellas—las sacerdotizas de la veleidosa diosa Moda—en cuyas manos se había encomendado la elección de un Rey para el mundo de la Elegancia!... ¡Imposible, pues, que ella faltara al acto!... Y así, con su beneplácito, se hizo la elección...



En la foto, presentamos a nuestros lectores, a los tres caballeros que personifican mejor la elegancia masculina filipina: el Sr. A. S. Carlos, rico comerciante pampangueño (Primer Premio); el Sr. Leopoldo Salcedo, ídolo caviteño del cine local, (Segundo Premio), y el Sr. Nino Lopretti, gerente de ventas de la Cía. Pepsi Cola, en Manila (Tercer Premio). El concurso fue reñidísimo y muy concurrido. Como en todo concurso de este género... no faltaron malas lenguas...

Amado S. Carlos, Leopoldo Salcedo y Nino Lopretti, formaron el triunvirato de la elegancia varonil filipina. Los siete restantes fueron: Fernando Gat. López, Angel Román Jr., Bimbo Danao, Mateo Cruz Cornelio, Luis V. Gómez, Benjamín Salgado y Deogracias T. Reyes.

Pero... como sucede en todo concurso de este género, entre los suspiros de admiración femenina, el clamor de los vitoreos, y el calor de las ovaciones, no faltó quien a "soto roche" lanzara acerba crítica ante aquel derroche de vanidad más digno del mundo frívolo y coquetón de las mujeres que de aquél del cual forma parte integrante el Rey de la Creación

La crítica, desde luego, se hizo a nuestras espaldas. Venía de una hija de Eva, artista de profesión... ¿Despechada?... ¿Enemiga acérrima del Hombre?... ¿Celosa?... ¿Chapada a la antigua?... ¡No lo sabemos a ciencia cierta!... Sólo sabemos lo que de sus labios oímos: —Muy elegantes, sí!... Pero, a pesar de todo, aun no he hallado al hombre en el cual valga la pena fijar los ojos por más de cinco segundos!...

¿Lo oyen Vdes?... No existe ni un sólo hombre que valga la pena de ser mirado por CINCO COCHINOS SEGUNDOS!...

¿De dónde diablos habrá reventado esta mujer?—nos decíamos

sorprendidos ante tan soberbia declaración. O, ¿es que sólo la pinta, el porte, la facha, o el aspecto exterior de las personas es lo que cuenta... o constituye el TODO en ellas?...

A nuestra mente se agolparon, en larga sucesión, un sin fin de preguntas: ¿Quién inventó el teléfono?... ¿La luz eléctrica?... ¿Quién escribió "Hamlet"?... ¿Conocéis al Manco de Lepanto?... ¿Quién descubrió las Américas?... etc. etc. Y podríamos llenar todas las páginas de esta revista con preguntas parecidas. Pero, ¿para qué?... Para muestra basta un botón... ¡Y nosotros ya hemos dado cinco!...

Siempre hemos sido rendidos admiradores de la mujer... Y siempre que se nos ha brindado la oportunidad de hacerlo, le hemos cantado las más fervientes loas, y hemos arrojado a sus pies las flores de nuestra más sincera y entusiasta admiración... Pero, ante tamaña osadía como la perpetrada durante el mencionado concurso de belleza masculina, nos vemos precisados a trocar por unos minutos, — sólo unos minutos — nuestro sempiterno papel de paladín de la mujer, para salir por los fueros de la especie ultrajada, y aunque momentáneamente, poner en el lugar que le corresponde al Rey de la Creación... Sin querer, pues, ofender al objeto de toda nuestra admiración, vamos a tratar de poner los puntos sobre las íes.

Para empezar, cojamos a una mujer cualquiera de esas que suponemos bonitas, muy bellas. Y decimos suponemos porque así es, en realidad: sólo una suposición; pues, la generalidad de las mujeres—por no decir TODAS—son sólo eso: supuestamente hermosas. Seamos más explícitos: la belleza femenina es, en el 95% de los casos, una simple suposición más que una realidad.

Analicemos, por ejemplo, a... Rita Hayworth, Dorothy Lamour, Lana Turner... o cualquiera otra que Vdes. prefieran entre las constelaciones cinematográficas de más fama por su supuesta belleza.

Díganme, pues, ahora: ¿Qué tiene—o qué encuentran Vdes. en Rita Hayworth para que la consideremos una belleza que merezca más de cinco minutos de éxtasis

(Pasa a la pág. 27)

# IRA APLACADA

—oO—

Por ENRIQUE O. MUÑOZ

—oO—

(Cuento)

—I—

HALLÁBASE confiado Gervasio en que nada le pasaría. Después de todo, ¿qué había hecho, ¿coger el sombrero y marcharse a la francesa? Eso lo hace todo el mundo a quien se le dice algo desagradable pero que no puede contestar de igual forma por... ¡por caballeridad, vaya!

Porque se trataba de una mujer. Sí. Gervasio se las vió con una mujer, pero no con una cualquiera, sino con doña Bárbara, la esposa del jefe y propietario de "El Metropolitano", donde trabajaba en calidad de secretario. No podía tranquilizarle el pensar en la ligera imprudencia, aunque sabía que se había visto obligado a comerla.

Su primer error fué cuando, en su extremada prudencia, no quiso darle, a aquella distancia, los buenos días, aunque sabía que, de reojo, la señora ya le había guiñado; sino cuando se hallaba a escasamente dos metros de ella, y todavía con voz debilitada por el respeto y, precisamente, precisamente en el momento en que pasaba por en medio la criadita, trasladando unos tiestos del balcón a la sala. ¡Precisamente!

Estaba seguro de que no le había oído el saludo.

Ya Gervasio notó que la señora le había cobrado, por ello, cierto rencorcillo, como lo confirmó el hecho de que ella se le pusiese en jarras y le dijese:

—Y usted, ¿de dónde viene y qué desea?—así, a secas.

—Yo trabajo en el "Metropolitano", señora, y su señor marido me encargó que le dijera personalmente que se ha ido a Bacólod y que, probablemente, no volvería sino mañana.... Yo soy su secretario.

— ¡Secretario! ... ¡Secretario!...

—Sí, señora.

—Pues ya puede quedarse su jefe en Bacólod toda la vida—le contestó la dama, con bastante aspereza en la voz.

Gervasio se hallaba verdaderamente sorprendido que una señora como la esposa de don Francisco del Prado, hombre sobrio y pru-

dente, le tratase de aquella forma, y más cuando era la primera vez que se veían.

—¿Y qué más tiene que decir? ¿Hay algo todavía?... Si no es más que eso, ya estoy enterada y puede marcharse—volvióle a decir la esposa de don Francisco, al verle allí delante, convertido en estatua de piedra.

—Es que... es decir, me ha dejado esta carta, además, para usted—contestó Gervasio, con tono ya algo picado, por tan brusco como inesperado trato.

—Pues haber empezado por ahí, y tapús—replicó doña Bárbara, con mayor aspereza en la voz.

Y fué entonces cuando Gervasio, sin articular media palabra más, dio la media vuelta y dejó a su interlocutora, yéndose derecho a la puerta y cogiendo, maquinalmente, el sombrero que había dejado colgado, al entrar, del pi-

caporte. Sintió que se le subía la sangre hasta la punta de los cabellos.

—¡Qué tía! ¡Vaya una maritornes!—no pudo menos de exclamar Gervasio, una vez en la calle.

—II—

Gervasio Águila era un hombre que se asomaba ya a los cuarenta. Alto, pero no tan fornido, de hombros anchos, pelo rizado y lo mismo las cejas, que servían de arco a unos ojos húmedos, profundos y negros, como el lombay. Y con toda esta vigorosa masculinidad, Gervasio aun era un célibe genuino, es decir, que no solamente no se había dejado arrastrar hasta el altar por ninguna de esas Evas arrebatadoras, sino que, además, nunca anduvo con malas hembras; si bien es verdad que había habido ocasiones en que estuvo, por ahí,



EL AUTOR.

de picos pardos; aunque, eso sí: con amigos.

Era Gervasio la persona en quien don Francisco tenía más confianza que en ningún otro de sus empleados; no tanto por ser su secretario, como porque era un hombre calladísimo. Para don Francisco, Gervasio podía ser modelo de empleados: parco, eficiente y puntual.

Sí. Nada le pasaría. Pues, aunque su primera entrevista con la señora de don Francisco del Prado no podía llamarse de las felices, tampoco fué de las sin provecho. Al menos, cumplió con don Francisco, que era lo principal. Lo demás, lo de dejarla plantada, sin despedirse, podrá siempre excusarse que lo hizo más bien por temor de enojarla, más que por otra cosa...

En esto pensaba Gervasio cuando, a la tarde del día siguiente, llegó don Francisco.

—¿Qué te ha pasado con la señora?—oyó decirle al Jefe apenas le daba las buenas tardes.—Extraño tus maneras, y de haberte marchado sin despedirte. Parece mentira, Gervasio, que un hombre como tú perdieses los estribos ante una mujer, aunque esa mujer fuese mi esposa. ¿O es que nunca te has visto delante de una mujer?

—Don Francisco... Pero...

—Nada, nada. Has cometido un foul. Ella quiere que te despache.

—Lo siento, don Francisco. Verdaderamente, lo siento.

—¿Lo sientes? Yo más, porque me advirtió que si te veía otra vez por aquí, te iba a patear.

—¿Patear? — repitió Gervasio, más asombrado que asustado.

—Como lo oyes... Y es capaz también de hacerlo. Según ella, tú (Pasa a la pág. 30)

ADMITIMOS SUSCRIPCIONES PARA EL SEMANARIO

A. B. C.

(Edición aérea) Impreso en MADRID

PRECIOS:

UN AÑO P44.00 — SEIS MESES P22.00  
UN TRIMESTRE P11.00

AGENTES OFICIALES PARA FILIPINAS

HISPANIA

Escolta 26, esq. Nueva  
MANILA

UNA ORGANIZACIÓN AL SERVICIO DE LA CULTURA HISPANICA

# COSAS DEL LENGUAJE

JULIO CASARES  
DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

## LUTHIER

Hace algún tiempo el maestro Rodríguez Marín, con su celebrado gracejo, puso de bulto en un precioso artículo como una locución forastera, y por anaclora impropia ("más tarde"), estaba a punto de arrinconar toda una gama de expresiones castizas. Hoy vamos a tratar, no de un riesgo de desalojamiento más o menos probable, sino de la suplantación ya consumada de un vocablo español que, por obra de otro extranjero, ha quedado tan absolutamente eliminado que ni siquiera tienen noticia de él los profesionales a quienes atañe. Si preguntamos, en efecto, a cualquier violinista español contemporáneo cuál es el nombre del artífice que construye y repara los violines y demás instrumentos de arco, nos contestará que es *luthier*, y pronunciará esta palabra más o menos a la francesa, según la cultura lingüística que posea.

La voz *luthier* se deriva, como es sabido, de "luth" (laúd) y significa propiamente, por tanto, constructor de laúdes, de igual modo que "guitarrero" es el que hace guitarras. La extensión del significado de *luthier* para designar al constructor de instrumentos de arco, sobre ser cosa llana, está históricamente justificada, puesto que los primeros instrumentos de esta clase salieron de los mismos talleres en que se fabricaban los laúdes. Ahora bien, la boga del laúd, que, conocido ya de los egipcios, fué importado por los árabes en España y de aquí pasó al resto de Europa, estaba condenada a eclipsarse al aparecer en el mundo de la música el que había de llamarse "rey de la orquesta", el violín moderno, acompañado de sus afines, la viola y el violonchelo.

Tuvo origen esta familia en las montañas del Tirol, y de allí procede la tradición de los artífices de la escuela alemana, que culmina en Jacobo Steiner; pero la supremacía en el nuevo arte tardó poco en pasar a Italia donde floreció primero la escuela de Brescia y después la famosísima de Cremona, que ilustran los nombres gloriosos de Amati (toda una dinastía) y del artífice máximo, Antonio Stradivario, cuyas obras maestras, fechadas en 1700, y entre las que figuran los instrumentos construidos para la Corte de España, han alcanzado la categoría artística y el valor de las más renombradas piezas de museo.

De los talleres de Cremona, sin que se pueda precisar de cuál, procede la que podría llamarse escuela de Madrid, modesta por la escasez de su producción, pero salvada del olvido por la excelente calidad de los pocos ejemplares que se conservan. Pertenecen a esta escuela, entre otros, José Contreas, "el Granadino", (1740-1775), Silverio Ortega (hacia 1820) y sus respectivos parientes y discípulos, en cuyas manos fué decayendo hasta extinguirse la noble tradición artesana, tan felizmente comenzada. El último constructor español de violines de quien tengo noticia y que se llamaba a sí mismo *luthier*, fué José del Hierro (hacia 1895), padre del inolvidable violinista de igual nombre.

Pues bien; un hecho tan decisivo y trascendente para la evolución y progreso de la música instrumental como la invención de la

viola (*da braccio, da gamba, d'amore, etc.*) y poco después del violín, no ha merecido, siquiera en Italia, una denominación especial que, aplicada a los creadores de tales instrumentos, prodigiosos artífices de universal renombre, los distinga de los artesanos anónimos que construyen los laúdes. *Lutaio* se llamaba en Italia al fabricante del instrumento punteado, hoy en desuso, y *lutaio* se llama a Stradivario. Tanto valdría llamarlo "mandolinero" o "bandurriero".

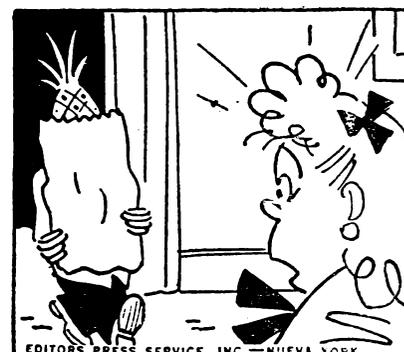
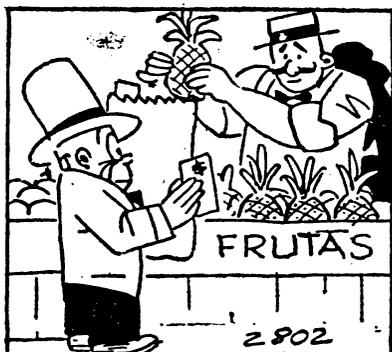
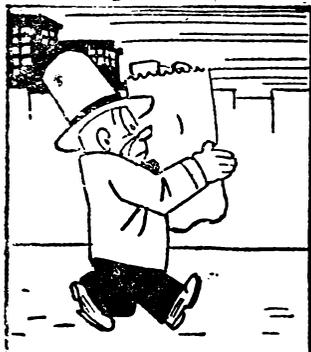
No nos toca a nosotros, sin embargo, enmendar la plana a los franceses e italianos: tanto menos cuanto que ellos, al decir *luthier* o *lutaio*, usan voces castizas de su lengua. Lo ridículo es que nosotros echemos mano de un vocablo extranjero mientras en el Diccionario de la Academia duerme el sueño de un olvido injustificado la palabra *violero*, denominación específica para los constructores de instrumentos de arco. Es cierto que *violero* significó en la Edad Media "tocador de vioia", según puede verse en Berceo y en el Libro de Alexandre; pero a partir del siglo XVI la palabra *violero* dejó de denotar al tañedor y pasó a designar de modo inequívoco al "constructor de los instrumentos de cuerda", entre los que figuraban las "vihuelas de arco", que es como entonces se llamaban las violas.

Un texto de Gracián de Alderete (1548) nos habla de que "un buen *violero* de mejor gana y más alegremente haría la vihuela si supjese que su dueño della había de edificar con ella los muros de la ciudad de Teba, como hizo Amfión"; pero más concluyentes son las disposiciones legales recopiladas a principios del siglo XVI en las Ordenanzas de Sevilla. En la segunda parte de este Código, que trata de los oficios mecánicos, aparecen repetidamente asociados, en cuanto a privilegios y obligaciones comunes, los "carpinteros, entalladores e *violeros*"; y en las disposiciones que regulan el examen a que estos últimos se han de someter para "poder abrir tienda" se determina que la mínima habilidad exigida será la de "fazer una vihuela grande, de piezas", pero que "el oficial *violero*, para saber fazer instrumentos de muchas artes; que sepa fazer un claviorgano..., una vihuela de arco e una harpa".

Creo que basta lo dicho para sacar en consecuencia que, llamando nosotros "guitarrero" al que construye y repara guitarras, bandurrias, laúdes y demás instrumentos punteados, y dando el nombre de *violero* al artífice que dedica su actividad a los instrumentos de arco, estaríamos mejor servidos que en ninguna otra lengua romance y podríamos dar pasaporte a la voz forastera *luthier*, que bastante tiempo ha gozado ya de nuestra hospitalidad sin haberse tomado la molestia de adaptarse, por cortesía, a la fonética española. ¿No estaría bien pues, que nos concertáramos, en momentos de autarquía, para arreglarnos con lo que tenemos en casa, cuando, a mayor abundamiento, es de mejor calidad que lo que mendigamos fuera? Envío esta exhortación a cuantos veníamos usando la palabra *luthier*, desde el ilustre Bordas, decano de los violinistas españoles, hasta el último de los aficionados, si es que hay quien dispute tan modesta categoría al autor de estas líneas.

Si desea usted ayudar a "SEMANA", puede hacerlo; suscribiéndose a la revista; comprando dos ejemplares y enviando uno de ellos a un amigo o pariente del extranjero; otorgándole sus anuncios puesto que es leída por multitud de personas selectas, o bien enviando sus trabajos de imprenta a la Editorial Hispano-Filipina, Azcárraga 2109, la que le dará a más de un servicio esmerado, precios baratísimos.

IMPRESIONADA...



*Decirnos  
todo  
sin  
decirnos  
nada*



*Grácil y morena, con el pie pequeño,  
como te soñaba, igual que hoy te sueño,  
todas las mañanas surges ante mí:  
¿en qué cielo estabas mientras yo dormía?  
¿qué Hada milagrosa te se me escondía,  
cuando, sin saberlo, vivías, en mí?*

*Han pasado días y meses y años:  
malditos, los lobos de los engaños  
abrieron en mi alma su herida fatal.  
Pero, en los jardines ríe Primavera,  
y aun queda temblando la rosa postrera,  
la rosa más bella de mi rosal.*

*¿Qué fleco encantado de estrella lejana,  
qué arcoiriscaciones de Fata Morgana  
guardaba tu rara belleza inconsciente?  
¿Eras un perfume o una melodía?  
¿Venías del Norte o del Mediodía?  
¿Qué signo llevabas? ¿Oriente? ¿Occidente?*

*Las horas tejían sus velos sutiles;  
e iban los eneros e iban los abriles,  
tirando su flota de oro y de tisú;  
hasta que, granando mi virgen anhelo,  
al cambiarse un beso la tierra y el cielo,  
en la haz de una aurora, te asomaste tú.*

*Sé buena conmigo, no rompas mi sueño,  
grácil y morena, con el pie pequeño,  
arrulla y cobija mi última ilusión.  
No quiero tu encanto, amo tu poesía,  
la que yo soñaba, la que ya vivía,  
hace mucho tiempo, en mi corazón.*

*Y con tu poesía dentro de mi verso,  
mío será el lauro, mío el Universo,  
y cada minuto será eternidad.  
Nos diremos todo, sin decirnos nada,  
y yo con mi verso, tú con tu mirada,  
haremos esclava la Felicidad.*

MANUEL BERNABÉ

**“Amplius laba me”**

*Cuando llegue el día en el que mi alma  
limpia de deseo y de ambición  
vivir pueda en esa dulce calma  
que causa la ausencia de pasión;*

*Cuando al fin el paso de los años  
me haga ver la cruda realidad  
rasgando con rudos desengaños  
los velos que ocultan la verdad;*

*Cuando ya vencido mi egoismo  
sea de la vida espectador  
y aprenda a reirme de mí mismo  
con risa sin mezcla de amargor,*

*Entonces vagando lentamente  
bajo el cielo inmenso y ante el mar  
abriré las alas de mi mente  
al éter dejándola volar.*

*De lastre terrestre liberada  
ingrávida y pura quedará  
y en suave reposo ensimismada  
la copa de ensueño libará.*

*Subirá la escala luminosa,  
el rayo teñido de arrebol  
en que la princesa caprichosa  
y triste soñó alcanzar el sol.*

*De tosca materia desligada,  
montando en cometa volador,  
llegará a la bóveda estrellada  
de cerca admirando su esplendor.*

*Verá de la vida extrañas formas,  
sustancias que nunca conoció,  
tal vez otros seres y otras normas  
que nadie siquiera sospechó.*

*Verá nuevas piedras y metales  
de increíble peso abrumador,  
diferentes plantas y animales  
y flores de exótico color .*

*Verá el florecer de otras culturas,  
de distintas leyes la moral,  
de ciencias ignotas las honduras,  
de anómalas artes lo ideal.*

*Oirá mil extrañas melodías  
cual jamás las pudo imaginar  
y las majestuosas sinfonías  
que cantan los astros al girar.*

*O bajando al mundo de las linfas  
verá los palacios de cristal  
donde las sirenas y las ninfas  
nadan entre perlas y coral.*

*Al fondo de valles sumergidos  
tal vez aun los rastros pueda hallar  
de la arcana Atlántida sorbida  
en un cataclismo por el mar.*

*Allí, en la región donde brotara  
la temprana vida primeval,  
tal vez algo viera que explicara  
el cambio de planta en animal.*

.....

*Cuando de pasiones terrenales  
mi mente por fin lavada esté  
los amplios espacios siderales  
y del mar las simas abismales  
ingrávido y libre cruzaré.*

*Hoy no puedo hacerlo: aun atado  
a la tierra, inquiétase mi ser  
cuando airoso pasó por mi lado  
algún bello cuerpo torneado  
donde anida un alma de mujer.*

GUILLERMO GÓMEZ

# Manual de Urbanidad

## XXIX

No usemos más que una sola cara del pañuelo destinado a sonarnos. Cuando se emplean ambas indiferentemente, es imposible conservar las manos aseadas. Pero téngase presente que es sobre manera ridículo llevar el pañuelo, como lo hacen algunas personas para evitar aquel mal, con los mismos dobleces que trae del planchado, abriéndolo cuidadosamente por un lado para sonarse, y volviéndolo a doblar para guardarlo.

## XXX

Hay quienes contraen el horrible hábito de observar atentamente el pañuelo después de haberse sonado. Ni ésta, ni ninguna otra operación está permitida, en un acto que apenas hace tolerable una imprescindible e imperiosa necesidad.

## XXXI

Es imponderablemente asqueroso y contrario a la buena educación el escupir en el pañuelo.

## XXXII

Jamás empleemos los dedos para limpiarnos los ojos, los oídos, los dientes, ni mucho menos las narices. La persona que tal hace excita un asco invencible en los demás, ¡y cuánta no será la mortificación de aquellos que se ven después en el caso de darle la mano!

## XXXIII

No nos olvidemos de asearnos con un pañuelo ambos lagrimales tres o cuatro veces en el día, pues pocas cosas hay tan repugnantes a la vista como el humor que en ellos deposita pasado cierto número de horas. Esta operación se ejecutará desde luego, aun cuando la hayamos ejecutado poco antes, siempre que se hayan humedecido nuestros ojos por la risa, el llanto o cualquier otro accidente.

## XXXIV

También limpiaremos con el pañuelo tres o cuatro veces en el día los ángulos de los labios, donde suele igualmente depositarse una parte de la humedad de la boca que el aire congela, y que hace muy mala impresión a la vista.

## XXXV

No permitamos nunca que el sudor de nuestro rostro se eche de ver por los demás: enjuaguémoslo constantemente con el pañuelo, y cuidemos igualmente de lavarnos la cara, cada vez que la transpiración se haya aumentado por algún ejercicio fuerte o por cualquiera otra causa; esperando para esto que el cuerpo haya vuelto a su natural reposo, pues hallándonos agitados, la impresión del agua podría comprometer nuestra salud.

## XXXVI

Cuando al acercarnos a una casa adonde vayamos a entrar, nos sintamos transpirados, enjuaguémonos el sudor del rostro antes de llamar a la puerta; pues siempre será esmerado que evitemos en todo lo posible el ejecutar esta operación en sociedad.



## CÓMODOS, DURADEROS Y ELEGANTES

*Juegos de cuatro sillas y una mesa*

DESDE ~~₡~~86.25 para arriba

## ARTE ESPAÑOL

*Para trabajos artísticos en hierro, visiten nuestras exposiciones en:*

2655 Herran Sta. Ana y 145 Isaac Peral  
Tel: 6-63-43

SUCURSAL EN LA ESCOLTA No. 54



Dr. DOMINADOR GÓMEZ JESÚS

† 12 de Mayo 1930

A la memoria del Dr Dominador Gómez, ilustre obrerista,  
fuerte, intrépido, mordaz...

# LOANZA

Por VICENTE DE JESÚS

—oOo—

*Se ha extinguido la voz del gran patriota,  
no volveremos a escuchar su acento,  
y en los ojos la lágrima que brota  
es en los labios fraternal lamento...*

*Ya muchos te creían olvidado  
de tu aliada, la amorfa muchedumbre,  
cuando llegó, para llevarte, el Hado,  
al Ara Santa de la eterna cumbre.*

*Fuiste como tu acento libertario,  
que al apagarse, un eco despertaba,  
a tu muerte se enciende el lampadario  
de gratitud del pueblo que te amaba.*

*Y no por lo que fuiste en nuestras lides,  
tribuno y médico, del verbo artista.  
sino porque, entre tantos adalides,  
tú fuiste el más intrépido obrerista.*

*Como un rayo en la noche de la Raza,  
tus frases riñan en la mente obrera  
el sacró dogma, que esplendiendo traza  
el culto que se deba a su bandera.*

*¿Qué enemigo mortal no te ha admirado  
eseuchando el prodigio de tu verbo,  
como flechas de un astro inexplorado  
hendiendo firmes nubarrón protervo?*

*Todos concuerdan en que fuiste enorme  
como orador, tribuno y panfletario;  
pero no tanto, que se viese informe  
a los ojos del hombre tu calvario.*

## Correspondencia de "SEMANA"

Sr. Dn. Manuel López Flores

Editor de la "SEMANA"



Placa de la Cruz Roja Pensionada del Mérito Naval.

Mi querido D. Manuel:

*Correspondiendo al deseo de Ud. de saber los pormenores de la encalladura del cañonero "Bulusan" de la Escuadra Española en Filipinas, trataré de transmitírselos fielmente tal como me lo había relatado el protagonista de aquel incidente olvidado de la guerra hispano-americana, en que un puñado de hombres al servicio de su País demostró una vez más su valor innato y en circunstancias poco favorables a sus armas.*

*Era el 1º de Mayo de 1898. La contienda desigual en los anales de la guerra moderna había comenzado en las aguas de la Bahía de Manila. Desde las playas de la Ciudad se veía cómo los buques del Almirante Montojo se iban hundiendo uno por uno ante los embates del enemigo, superior en armamentos y dotación.*

*Cuando la batalla estaba casi perdida para los españoles, el Jefe Maquinista, obedeciendo órdenes superiores, dirigió la proa de su barco hacia el centro de la bocana del Pásig, y abrió la escotilla, hundiéndose en sus aguas. El Jefe y la tripulación ganaron a nado la orilla del río.*

*Y así evitó que los americanos efectuasen un desembarco por ese punto. Hasta el 13 de Agosto siguiente los americanos no intentaron nada contra la ciudad y solamente después de que el Comodoro, más tarde Almirante Dewey, había recibido nuevos refuerzos de Norte-América, se decidió la toma de Manila. El héroe de esa hazaña fué el Teniente de Navío, D. José Gómez Mariño, a quien la Patria agradecida condecoró con la placa de la Cruz Roja Pensionada del Mérito Naval.*

*Tal es la pequeña historia de la placa que conservo en la que fué mi Colección Numismática.*

Suyo afftmo. a,

(Fdo.) JOSÉ P. BANTUG

*Y, como hombre... tú fuiste lo que fuiste,  
correcto, hidalgo, de dicción rotunda;  
y si en la brega caíste cual caíste,  
fué con la Muerte y no con la Coyunda.*

*Como hombre, cien defectos te apuntara  
quién tras de tí la redención columbra,  
si el mismo sol con manchas en la cara,  
no fuera el astro que a la tierra alumbra.*

*¡Descansa en paz, señor de multitudes!  
Alma que vuelas del ensueño en pos;  
si es verdad que se premian las virtudes,  
te premiaró: porque sufriste, Dios.*

## CAPÍTULO XLVI

DONDE EL CENTENARIO LITIO DA MUESTRAS DE SER, A MÁS DE HERBOLARIO, CONSUMADO DIPLOMÁTICO.

Fijo en la mente del caballero Wolfart el pensamiento en que se fundamentaba contra todo accidente su única obsesión, sin prestar oídos a las interesadas palabras del mezquino nigromante, así le dijo:

—Por lo que acabas de especificar abiertamente, saco a luz por consecuencia necesaria que esos dos malhechores no se hallan solos, sino que no se aparta punto de su lado un ejército de sayones, y pues se valen de medios tan inauditos y fuera de lo corriente para salir a escaramuzar, ¿crees que habría posibilidad alguna con sólo los caballeros que aquí ves para hacerles rostro?

Aun no bien hubo oído el hechicero lo que a él le semejaba gran dislate, rompió en estruendosa carcajada y dijo:

—Me cae en gracia el fantástico propósito de vuesa merced de salir en campaña y pregonar guerra contra tan terribles enemigos con sólo pocos hombres, confiando en sí más de lo que debiera, lo cual sería como echar caperuzas a la tarasca o azotar el aire sin provecho ni fruto.

“Con todo y que la razón esté de vuestra parte, como ya dije al caballero Palatino, semejaría tal encuentro la lucha del pigmeo contra el gigante, siendo así que su inmunidad es el batallón con que ellos se defienden y el escudo con que se cubren.

“Sin que lo toméis a menosprecio de vuestro valor y arrojo; por ser bien conocida en el orbe entero la fama que os aureolea, y de que seríais muy capaces de entrar en campo cada uno con cien guerreros; sin embargo tan relevantes cualidades y aunque poseyeseis en vez de dos, cinco

brazos y empuñarais en cada mano una espada, no daríais abasto a repe-  
ler la agresión de las millaradas de sayones que os acometerían a la vez,  
no siendo por tanto prudente que fundéis sobre tan escasas fuerzas la  
esperanza de combatirlos, por ser todo ello arena y porque correría gran  
peligro que desfalleciese vuestra causa al no asistir a su reparo las fuer-  
zas de otros muchos caballeros.

“Por todo lo expuesto, y trayendo a mano el remedio acertado, os  
aconsejo que hagáis un cuerpo de república componiendo muchos comu-  
nidad.

No pasó adelante el mago con su charla, y viendo el caballero Wol-  
fart que el de Vandalia yacía sobre su escabel en disposición de ánimo  
pensativa y melancólica, le preguntó:

—¿Qué juicio echáis sobre todo esto, seor Palatino?

Dió de mano el enamorado doncel a su melancolía y respondió:

—No quisiera aparecer ante vuestros ojos, seor Wolfart, como fatuo  
si os digo que aquesta última parte de lo que ha dicho ese buen hombre  
inquieta mi espíritu en lo más mínimo. Mi pensamiento, por ser siempre  
uno, siempre el mismo, estaba firme en un mismo estado, haciendo la de-  
bida consideración sobre las posibilidades que se me ofrecen a la mano  
de poder llegar por mis pasos contados a esa remota isla de Nueva Ze-  
landa después de haber cruzado de parte a parte el universo entero, por  
ser ello cuanto he menester para sacar del cautiverio a mi amada.

—¿Seríais tan complaciente, mío seor Palatino —dijo mediando en  
la conversación el anciano Litio—, de darme licencia para exponer mi  
humilde juicio?

—No se os puede ocultar, mi buen amigo y consejero —contestó el  
aludido—, con cuánto placer presto oídos siempre a vuestras sabias ad-  
vertencias. Por tanto, no tengáis reparo alguno en darnos a entender  
cómo es. Estoy convencido de que, cual siempre, vuestra sugestión habrá  
de ser utilísima.

—Con la venia entonces —respondió el herbolario, y, enderezando  
sus palabras hacia todos los allí reunidos, siguió: —Cuando se tiene co-  
nocimiento de qué clase de armas se vale el enemigo que nos acomete;  
cuáles son sus fuerzas, su combatividad y su nobleza para la lid, se pue-  
den hacer cábalas acerca de las posibilidades de darle rostro, e ir sobre  
seguro al campo de la batalla; mas, cuando de todos estos pormenores  
se están ajeno y, por el contrario, se tienen fidedignas pruebas de su do-  
blez e innoble proceder, malamente, de no ir muy bien prevenidos, se  
pueden tener algunas esperanzas de fortuna por muy esforzados y teme-  
rarios que sean los que pongan su pretensión en combatirlo.

“Teniendo muy en cuenta estas circunstancias, y puesto que se echa  
de ver a ojos vistas la conveniencia de concertar las medidas convenien-  
tes para salir victoriosos en tan ardua empresa, en que por sobre vuestras  
propias vidas están las de las infelices doncellas que yacen prisioneras  
en inmundas pocilgas, es mi humilde opinión que debemos, ante todas

cosas, jugar a lo seguro allegando refuerzos, y, pues todo es menester, migas y sorber, ¿no tenéis por buena doctrina, pues que el asunto pide el consorcio de otros, que sea notificado nuestro propósito al rey Cuprum y a los caballeros Lutecio y Hafnio para que metan debajo de sus banderas a cuantos capitanes, caballeros y nobles les sean posible, con la mira puesta en que vengan en auxilio y socorro de esta causa por la que claman ya todos los pueblos del orbe?

A opinión de todos, la sugestión expuesta no podía ser sino que fuese excelente, y aunque no sin vencer el caballero Palatino ni disimular la repugnancia que le causaba verse obligado a aceptar semejante ayuda, por creerla de todo punto superflua, puesto que vió reflejado en los ojos de todos el deseo de poner en uso práctico tan prudente consejo, se avino a ello, más que por nada, porque no le creyesen envanecido de sus propias fuerzas y valía.

No dejaron enfriar tan magno designio. Convenido que se diese principio a la Cruzada, asentaron por necesario poner por obra los consejos de Litio, como con efecto, así lo hicieron, disponiéndose acto seguido a enviar sin pérdida de tiempo correos los tres caballeros teutónicos a sus respectivos condados para abanderizar huestes; mas, inquietado el ladino mago al echar de ver cuán poco caso prestábanle y cómo dejaban relegado a un muy segundo término el hacerle entrega de lo prometido, puso el grito en el cielo en demanda de su dinero, siendo de nuevo el anciano Litio el que llevó la palabra adelante.

Tras demandar la venia para dar a entender la sugestión que germinaba en su mente a este respecto, y después de haber madurado un hábil plan para que no desprendiéranse los caballeros de un solo maravedí, así dijo:

—Embrenados estamos en una empresa tan delicada y costosa, que todo será poco para ella, máxime ahora que va a revestir caracteres de Cruzada, en virtud a que serán centenares los caballeros que se incorporen a nuestras filas, y, aunque la mayoría vendrán con sus mesnadas, sufragando sus gastos, otros habrá en cambio que no estarán en disposición de hacerlo.

“Por otra parte, ocupen los pensamientos en que habremos de fletar navíos para hacer las travesías que nos ha indicado este anciano desde la Indo-China a Oceanía y de allí a Nueva Zelanda; cosa ya de por sí costosísima, si se tiene en cuenta el elevado número de guerreros.

“Por todo ello, precisamos llevar las bolsas bien repletas de buenos doblones.

“Ahora bien, haciendo la debida consideración de las grandes cualidades que concurren en este gran cooperador de nuestra empresa—dijo con ironía señalando a Hydorargyros—y en vista de sus pasadas y presentes valiosísimas indicaciones, como premio a su interés por tan santa causa y a su abnegación, podríamos hacerle depositario del cuantioso tesoro que llevamos, nombrándole tesorero general con pleno señorío y

derecho sobre él y con la aseguración de que le será entregado cuanto sobre una vez finalizada la campaña.

—Ello nos da seguro de que nadie como él habrá de poner tanto cuidado en la custodia del tesoro. Por otra parte, ya que no puede determinar con fijeza ni hacer apuntamiento del sitio exacto donde se hallan esas grutas de Waitomo y pues no es todo bueno ni todo trigo para que juguemos al fiado sobre prendas tan frívolas, será mejor que se una a nosotros en las condiciones expuestas y nos sirva de cicerone en el viaje.

—Esto es propiamente lo que se dice conceputar con sutileza—murmuró para sí el escudero Rutenio.

No se le ocultó a ningún caballero el fin que con su genial traza perseguía el avisado Lito, viendo que al instante surtió efecto, porque en cuanto el avaro Hydorargyros oyó lo de la cuantiosa fortuna y lo de hacerle depositario de ella, se le encandilaron los ojos al punto de que, no cabiendo en sí de gozo, tomó a dos manos y de buenas a primeras la propuesta.

Una vez cogido en la hábil red que le tendió el herbolario, siguió éste diciendo:

—Pero aun hay más. ¿En qué sitio podría nuestro buen Hydorargyros tener más a salvo el tesoro que en el transcurso de su larga vida ha ganado honrosamente con el sudor de su rostro, si no es llevándolo consigo y poniéndolo debajo de nuestra protección?

—¡Alto allá, seor herbolario! ¡Eso no entra en el concierto!—se apresuró a decir el hechicero rechazando al punto la sugestión—. ¡Poco tengo que ver en vuestro negocio; págueseme lo que se me ha prometido, pues no tengo cuenta con otra cosa que con cobrar mi hacienda! ¡Yo no saco un maravedí de mis arcas, ni quiero poner en ventura lo que poseo en seguro!

—¡Pensád, anciano— siguió persuasivo Lito—, a lo que os exponéis dejándolo aquí! Concedido que lo enterraseis bajo siete matruenos, donde nadie pudiera hallarlo, ¿qué beneficio podríais obtenerle de tal guisa? En cambio, llevándolo con vos, si por ventura hubiésemos de pedirnos algún préstamo, puesto que contáis con la fianza, seguridad y resguardo de grandes reyes y poderosísimos nobles, calculad a bulto el magnífico negocio, los honores y las prebendas que tendríais al aplicarlo al común de la causa por la que disputamos belicosamente.

Cargando la mano sobre este punto con semejantes razones a las antedichas, prometiendo montes de bien acuñadas monedas, levantando sobre lo posible sus esperanzas de atesorar y prosiguiendo otras razones en la misma contextura, pudo al fin el herbolario cogerle a palabras, pues, examinada por el avaro tal propuesta a la luz de la razón y en el punto de vista de su conveniencia, dió su brazo a torcer y entregóseles por entero, terminando por prestar a la causa, no sólo su ayuda corporal, sino también la financiera.

Resuelto tan importante negocio y tan y mientras los tres caballeros teutónicos daban órdenes a sus escuderos encaminadas a ser portadores

*volando al derredor del pecho y gesto  
 le ocupa ya el discurso y albedrío  
 así como el murciélago con presto  
 vuelo junto a la lumbre de la vela  
 turba y hiere su luz de aire molesto;  
 El divino castigo ya recela  
 temblándole las piernas de costado  
 y el mundano temor más lo desvela  
 el cual dentro en sus huesos derramado  
 hace su triste voz tarda y medrosa  
 y le tiéne el cabello levantado.  
 Sintiendo esta mudanza la rabiosa  
 gente cargaron dél con impaciencia  
 diciendo ya con voz alta y furiosa:  
 ¿Por ventura darás libre licencia  
 a aquel que contra César se ha movido?  
 ¿Y él contigo tendrá en esto paciencia?  
 No serás tú su amigo si vencido  
 fueres para dejalle ir libremente  
 habiendo en tal materia delinquido.  
 ¿No miras tanto pueblo y tanta gente  
 que no podrá dejar de hacer testigo  
 de que libraste aquí tal delincuente?  
 El riesgo de perder terreno abrigo  
 puso más miedo al juez bajo, avariento,  
 sin fe que el celestial justo castigo;  
 que el que a instables cosas vive atento  
 allí tiene el temor y la esperanza  
 de donde no levanta el pensamiento.  
 Y así el nombre del César fue la lanza  
 que a Pilato hirió el medroso pecho  
 y con que el pueblo dél victoria alcanza.  
 Pugna ya flacamente con despecho  
 que le pesa de un mal tan inhumano  
 mas ya el ciego furor vence de hecho:  
 Como el flojo piloto al mar insano  
 después que resistido ha ya gran pieza*

*con el fuerte timón y remo en mano  
 las olas por encima la cabeza  
 cruzando de la fusta desmayado  
 a donde a la perder 'el agua l'endereza:  
 díjoles: yo me venzo, habéis sobrado  
 con vuestra pertinacia mi deseo:  
 muera ya injustamente el no culpado;  
 mas mirá que hacéis, desde aquí os veo  
 a todos el castigo merecido  
 por este insulto cruel y hecho feo.  
 ¡Oh loco, temerario y atrevido!  
 Y a dó se quedará el que lo concede  
 si el que lo pide así ha de ser punido?  
 Dijo el pueblo traïdor (a quien no excede  
 el infierno en maldad) al juez presente:  
 A osadas esta culpa entre nos quede;  
 la sangre del que llamas inocente  
 sobre nosotros ya no sólo caiga  
 mas de uno en otro nuestro descendiente.  
 Y hace el supersticioso que se traiga  
 agua en un vaso allí con que el pecado  
 en lo superficial se limpie y raya,  
 y habiéndose las manos ya lavado  
 dijo: como estas manos de inmundicia  
 quedan limpias, estoy de lo juzgado.  
 Y entrando en el pretorio do injusticia  
 tan grande ha de hacer luego en presencia  
 al pueblo contento y a su malicia:  
 Y en pie, Nuestro Señor oyó sentencia  
 así cual criminoso delincuente  
 la cual en alta voz y con violencia  
 comenzó así: Pilato presidente  
 por el Emperador en la Judea  
 vista la acusación de la hebrea gente  
 contra Cristo Jesús manda que sea  
 muerto en pública cruz do esté hasta tanto  
 que otra cosa se ordene y se provea.*

*Lo oyó el matador pueblo y al tanto:  
 aquel que ha de morir por los humanos  
 loado sea sin fin su nombre santo,  
 y al Padre de los cielos soberanos  
 los ojos levantó hablando ansina,  
 que alzar no puede ya las presas manos:  
 Soberano Señor, pues haces digna  
 la cometida culpa de ofenderte  
 de tanta pena y tal que veo vecina  
 aparejado estoy al dolor fuerte,  
 aparejado siempre a tu obediencia  
 hasta sufrir en cruz amarga muerte.  
 Mas pues se fulminó mortal sentencia  
 al que sin culpa está, porque el culpado  
 se torne a habilitar para esa herencia  
 y el precio está en mi sangre ya librado  
 quita la obligación que Adán tenía  
 del libro de la culpa y del pecado.  
 ¿Qué debes decir, ánima mía,  
 por lo que dice aquí tu Rey glorioso  
 y hacer por lo que hace en este día?  
 ¿Qué te dará, Señor, mi pecho ansioso  
 por lo que tú me das, si de tu mano  
 viene aquel corazón tierno y piadoso?  
 ¿Qué te debe dar hoy el hombre humano?*

(Viene de la pág. 14)

por parte de los que fijan su vista en ella?... ¿Tiene acaso las franjas naturales de la zebra, o las que tanto distinguen a los tigres de Bengala?... ¿Acaso tiene el copete o cresta de plumas que tanto nos llama la atención en las cacatúas o loritos reales?... ¿Tiene ella, acaso, más brillante y colorido plumaje que los faisanes malayos?...

Veamos ahora a Betty Grable, otro supuestamente magnífico espécimen femenino creado por Hollywood. Famosa por sus finas proporciones venusinas, ¿puede acaso ella compararse favorablemente con alguna de las obras maestras de la arquitectura gótica o moderna?... ¿Tienen comparación sus líneas, con las severas, simples y clásicas del Partenón?... ¿Su altura?... Puede compararse acaso con la del Empire State Building, la R.C.A., o ¿para qué ir más lejos?—con el edificio de la Insular Life en Manila?... ¿Sus piernas?... Acaso están ellas mejor torneadas que las columnas del Manila Hotel, u ofrecen mejor vista que las torres gemelas de la iglesia de San Sebastián?... ¡Vamos, chicas!... No queremos ya comparar sus líneas con las del Alcázar de Toledo, ni las de los Jardines de Granada; con las pi-

rámides de Egipto, ni las torres de Roma... ¡y qué tienen que ver sus curvas con el zig-zag de Ba-



Con motivo de su viaje a Europa Charito Bautista fue agasajada con una fiesta dada por Linda Torralba y Aida Antonio, en la residencia de la primera. En la foto: en primer término Joveboy Cruz, Nena García, Charing Cruz, Aida Limjoco y Guerda Torralba. Segunda fila: Gloria Antonio, Norma Antonio, Aida Antonio, Charito Bautista, Linda Torralba, Linda Hidalgo, Corazón Villavicencio y Lydia Fernando. Tercera fila: Srta. Torralba, Elsie Icaiano, Tita Cella Carlos, Sra. de Torralba, Pazita Bautista, Letty Santos y Moning Cruz.

guio!... Sí, queridas lectoras: ni con todo el colorido que le puedan ofrecer el maquillaje y los trucos hollywoodenses, Betty Grable nunca llegaría a ser ni sombra de esas maravillas mundiales.

Jennifer Jones, Lana Turner, Lauren Bacall, son todas muñequitas que lucen sólo por su colorido artificial. Y ni con mucho más colorete llegarían nunca a poder competir ventajosamente con cualquiera de las especies de mariposas de nuestros campos. Y hasta nos atrevemos a asegurar que en Filipinas existen varios insectos cuyos colores dejarían pálidas de vergüenza al grupo más estupendo de luminarias hollywoodenses.

En cambio, podemos también asegurar que conocemos algunos hombres que, sin necesidad de todo ese "make-up", esos postizos, y los trucos del cinema y la moda, constituyen una gran atracción para muchos—y en especial para los 18,000,000 de filipinos— que gustosos clavaríamos la vista en ellos por más de cinco segundos. Sobre todo, si se nos presentan en la forma en que hemos estado soñando verlos. Nos referimos a... Hirohito, el Ex-Emperador del Japón, —pongo por caso—, siempre que lo viéramos "pagando por las trastadas" cometidas por sus huestes en Filipinas. Otrosí: nuestro cajero en la oficina, (siempre y cuando mostrase estar dispuesto a acep-

tar un vale a cuenta de nuestro sueldo). Y, como éstos, muchos, otros tipos. Sin duda alguna que mis lectores también conocerán otros muchos tipejos a quienes les agradaría ver por más de cinco segundos, en una forma u otra, ¿verdad que sí?... ¡Pues ya lo creo!... Y todo, esto, sin que para ello tengamos que recurrir a los maquillajes faciales, los postizos, etc. Cosa que no sucede con las mujeres. A éstas —con muy contadas excepciones—, no se las puede aguantar recién salidas de la cama o del baño. Sólo están visibles después del aderezo de una hora ante el tocador, o después de visitar a su "beauty parlor" favorito.

Por todo lo cual, me permito opinar que... más le hubiera valido guardarse su opinión la crítica de marras en el pasado concurso de elegancia masculina organizado por el Herald... Que muchos hombres, —como los machos de todas las especies animales—, con arajes o sin ellos, lucen más que las más pintadas mujeres!... Y no sólo valen la pena de ser admirados por cinco cochinos minutos, sino que además, da gusto también oírlos... y hasta poseerlos de por vida!... que lo digan si no, los miles de novias que hay por el mundo!... ¿Verdad que sí, muchachitas?... Vaya que sí!...

# HISPANIA

—oO—

novelas — obras científicas

libros para niños — cuentos de hadas

— historietas cómicas

Revistas, etc., etc.

—en español solamente,—

—Precios reducidísimos.—

Nueva 92 esquina Escolta, Manila.

## LA INQUISICIÓN . . . (Viene de la pág. 12)

el rey Don Pedro se ocupó, antes que nadie, "del salario e independencia de los peones" y echó las primeras simientes sobre la hoy floreciente ciencia de la Medicina del Trabajo, que sin duda hicieron que el rey Felipe II instituyera la "moderna" jornada obrera de ocho horas durante la construcción de El Escorial. Y cincuenta años antes que en Inglaterra hubo Cortes en León, y los aragoneses del Reino de Aragón podían presentar acusaciones contra el propio monarca, y de ello buena cuenta puede dar la amargura de la Reina María, mujer del magnánimo Alfonso V, en sus diálogos con los catalanes.

Los visigodos tenían ya monarquía electiva, que Polonia habría de mantener y sucumbir por ella en los tiempos modernos.

Castilla dejaba y aun protegía los modos de pensar de moriscos y judíos, haciendo con ellos leyes de excepción. Era la España que batallaba cantando y moría alegre por una idea. La época del jocundo arcipreste de Hita, de Berceo, del Infante Don Juan Manuel, de la Corte, toda poesía, de Juan II de Castilla y de los devaneos provenzales de los condes de Barcelona. Aussias March inauguraba la erótica, y sus versos competían con los de Petrarca; se saturan los espíritus de un afán de superación y de goce. . . ¿Podemos creer, pues, que esta España iba a dar lugar a aquellas características de oscurantismo y crueldad de que tanto han hablado los espíritus ingenuamente liberales y faltos de criterio histórico? En España las persecuciones a herejes casi no existían, en comparación con cuanto hemos apuntado en el resto de Europa. Sólo San Fernando y Alfonso II de Aragón se jactaban de su papel, pero, en

—oOo—

## BODA VERGEL DE DIOS—AGUSTÍN



En la iglesia pro-catedral de San Miguel se casaron la Srta. Remedios Agustín y el Sr. Antonio Vergel de Dios, que aparecen en esta foto. La novia es ex alumna de Santo Tomás y el novio lo es del Far Eastern. Este pertenece a la acaudalada familia Vergel de Dios, de Bulacán.

## DOS PERIODISTAS SE UNEN EN MATRIMONIO



La Srta. Ester Asunción, del "Manila Times", en el momento de subir al coche después de su boda con el Sr. Hilarión Vidal, del "Philippine Herald". La ceremonia se celebró en la residencia arzobispal, en Mandaluyong. Fue madrina la escritora María Kalaw de Katigbak, y padrino el Senador D. Vicente Madrigal, representado en el acto por su hijo don José.

—oOo—

general, las mejores Cortes, desde la de Juan II de Castilla a Pedro III de Aragón, eran centros de sabiduría y cita de la gente inteligente, sin que se mirara religión y modos de pensar.

Descartemos también de nuestro espíritu para siempre aquella definición de la Edad Media como *la gran noche del pensamiento humano*; no puede llamarse bárbara la época de Chaucer, de Dante, de Petrarca, de Bocaccio, de Raimundo Lulio, de Aussias March, de Santo Tomás de Aquino, de Alfonso X, de Federico Maravilla, de San Isidoro y San Leandro, de las catedrales góticas, del misticismo de Ekert, de las escuelas teológicas irlandesas, de las Universidades de París, Salamanca y Bolonia, de San Fernando y San Luis, de Villon y Jorge Manrique, de los cantares de gesta francesa y del "Mío Cid" castellano.

En aquellas centurias se tenía lealtad, jerarquía, principio moral, fidelidad hasta la muerte, respeto a la mujer, paciencia, cortesía en el combate, humanidad con el vencido, perdón si el pecador reconocía su falta. La alegría, y el dolor eran verdaderos, más auténticos, como dice María de Maeztu; había franqueza en los sentimientos y la rudeza era la mayoría de las veces la expresión de la verdad. La Edad Media fué la época de los contrastes, de los compartimientos estancos; no admitía lo gris, el término medio, lo blando. La igualdad del hombre ante Dios se de-

finía por la igualdad en la muerte; el pecado de los instantos se compensaba con elevados pensamientos que llevaban al pecador a reconocer su falta y a implorar el perdón y la penitencia. Todo ello conduciría a la caballería y al ascetismo. Después, en la Edad Moderna, de la primera derivará la cortesía y de la segunda la mística.

Y en esta época de semejantes características surgieron los comienzos de la Inquisición, como una gran empresa, como una necesaria empresa, y no fué España la que la inicia, sino la que lo acepta, y más y mejor que en otros sitios, porque su estado interno la exigía imprescindiblemente. Santo Tomás lanza ditirambos sobre la conveniencia y hechos del Santo Oficio y los más eminentes hombres del Medioevo no escatiman sus elogios.

Quede bien claro, pues, que la persecución de herejes y el castigo en la hoguera no fueron invenciones españolas, sino hechos que definían un criterio mantenido por todos los pueblos, que había de conducir a la creación de un tribunal especializado. La necesidad de una unión continental, quizá para defender la cultura de las invasiones de Africa y de Asia, requería evitar la diversidad que en el pensamiento podía producirse. La lucha contra las herejías que desde los primeros siglos del Cristianismo se venían sucediendo, no es sólo un sentido religioso, sino político, y los que ven en esto sólo motivo de intolerancia religiosa son miopes de la Historia. Europa hubiera desaparecido si se deja libre la espita de propaganda y opinión, y el Continente, convertido en un loquero, habría sido pasto de las hordas eslavas o de las huestes árabes. Entonces como una tenaza, el Sur y el Este, cerrando sus garfios, hu-

bieran hundido nuestra civilización en el abismo para siempre. Sólo el criterio religioso, que siempre acaba en criterio político, pudo defender el pensamiento libre y los valores humanos de la barbarie y el fanatismo. ¡Y todavía hoy los llamados librepensadores atacan aquella manera de comportarse los hombres del Medioevo! ¿Pero es que el peligro mahometano no duró sobre Francia e Italia muy cerca de mil años? Los musulmanes, en el siglo X, ¿no eran dueños de Sicilia, y en sus irrupciones no desolaban Roma e imponían a los Papas tributos? ¿No fueron las Cruzadas, iniciadas por Urbano II, la necesidad de poner coto a la asfixia en que tenían a Europa? ¿No fué Enrique el Pajarero quien vigilaba la frontera del Volga, creando así el sentimiento europeo de no dejar pasar nunca de este río a las tribus de más allá, criterio que vienen manteniendo después los gobernantes más conspicuos, desde Carlos V a Carlos XII, y criterio sólo vencido últimamente cuando los primates del mundo no eran europeos ni sentían a Europa? Pero aun más, el maniqueísmo, con su dictadura antisocial, había encendido la lucha fratricida en todas partes, especialmente en el Sur de Francia, y el Papado de Inocencio III, fué, pese al esfuerzo de este gran Pontífice, escenario de peleas que consumían a los pueblos y arruinaban el espíritu. Por que el maniqueísmo y sus afines atacaban la íntima constitución de la sociedad: la familia, la jerarquía, el sentido religioso, el sentido social tal y como se concebía; eran las sectas verdaderas escuelas antisociales, que bajo una apariencia de humanidad predicaban un verdadero anarquismo. Bastará recordar aquellos "fraticheli" que tanto dieron que hacer por los siglos XII y XIII.

#### EL EMBAJADOR NORTEAMERICANO AGASAJA A LEGISLADORES



El embajador de los Estados Unidos, Mr. Myron Cowen, agasajó con una cena a los senadores y representantes que forman los comités respectivos de asuntos extranjeros de ambas Cámaras. La cena se dió en la residencia del Embajador en la Ciudad de Rizal. En la foto aparecen el embajador de Corea en Washington, John M. Chang, los Representantes Diosdado Macapagal y Pío Durán, el Espíquer Hon. Engenio Pérez, el ilustre anfitrión, Mr. Cowen, y el Presidente del Senado, Hon. Mariano J. Cuenco.

Se iba a estrenar en el Cómico una zarzuelita, y en el ensayo general se advirtió que la pieccecita era tan endeble que no había medio de evitar el fracaso; pero el empresario, especialista en «preparar» éxitos clamorosos, tuvo una idea magnífica: que no se vendiera en taquilla una sola localidad. Así se hizo, y se repartió entre los amigos de la empresa, del autor, de los actores y hasta de los tramoyistas todo el billeteaje, excepto una butaca, que se había vendido ya a un espectador que madrugó.

Con estas garantías se verificó el estreno... y el pateo fué formidable. El público gratuito reventó a su placer la obra, que se fué al foso definitivamente.

Cuando salían los espectadores, el empresario, que estaba en la puerta del patio de butacas, oyó a un buen hombre decirle a uno de los acomodadores:

—¡Caramba, pues a mí me ha gustado!...

Aquel hombre era el que compró en taquilla la única butaca vendida.

—oOo—

Amor no mira linaje,  
ni fe ni pleito homenaje.

por Alfonso



Prudencio Muñoz Selgado

## IRA...

(Viene de la pág. 15)

has sido el primer hombre que la haya dejado plantada jamás, estando hablándote aún, y en su propia casa, para rematarlo todo.

—Fué ella quien me despidió, y, por temor de que se pusiera peor...

—Te creo, Gervasio, te creo—le dijo, más tranquilo ya, don Francisco. —Pero no es ella la que me preocupa; eres tú, porque uno de estos días pudiera venir y si te ve, si te ve...! no sé que habría de pasar.

—Me esconderé.

—¿En dónde? ¿Te crees que esto es un bosque?

—Aunque fuera en los aleros; pero me esconderé y no me verá.

—Eso es fútil; lo sabrá siempre, pues preguntará a los otros empleados, que le tienen un miedo cervical, como tú ya lo has visto.

Gervasio no se atrevía ya a contestar. Veía muy mal la cosa.

—Usted dirá, don Francisco—dijo por fin.—Según parece, no tiene remedio el asunto... No quisiera que se disgustara con su esposa por causa mía.

Don Francisco medía la habitación a grandes pasos. De repente, se reclinó sobre el alféizar de la ventana y, como si hablase consigo mismo, sin mirarle a su secretario, le dice:

—¿Por qué no se me ha ocurrido esto antes?... Sí. Tú estarías mejor de viajero.

—¿Qué decía usted, don Francisco?

## Romance de Huelva

—oOo—

Huelva, la orilla  
de las tres carabelas...

MANUEL MACHADO

*No acierto a decirte nada  
de tanto como quisiera  
y me colma el corazón,  
y digo nada más Huelva.*

*Y al decirlo nombro al puerto  
de Palos de la Frontera  
y al convento de la Rábida,  
y a Juan Pérez de Marchena  
y a Cristóbal Colón nombro  
diciendo nada más Huelva.*

*Que de la orilla del Tinto  
zarparon tres carabelas  
enfilando mar adentro  
el derrotero de América.  
—¡qué andaluza hubo de ser  
orilla del tal empresa!—  
y que en la orilla del Tinto  
arrogante tocó tierra  
Hernán Cortés regresando  
de domeñar al azteca,  
—¡qué andaluza también fué  
orilla para tal vuelta!—*

*¡Ya ves! No te digo nada  
de tanto como quisiera,  
mas, ¿qué pudiera añadir  
que a tu nombre equivaliera  
si la emoción desbordada  
de mi corazón de jiennense  
se me ha subido a los labios  
diciendo nada más Huelva?*

ANTONIO ESCOZ MILLÁN.

—No es justo que te despache porque sé que eres inocente, y porque has sido siempre un buen empleado, un confidente, casi; pero, al mismo tiempo, me aterra el pensar que me halle en malos términos con la mujercita por insistir en retenerte... Desde mañana, tú serás un viajero, un secretario ambulante.

—¿Cómo puede ser eso, don Francisco?

—Serás siempre mi secretario, pero tendrás que moverte. Aquí no puedes quedarte. Esto ya es terreno vedado para ti...

—¿Y cómo podré ser su secretario estando ausente?

—Si existen embajadores ambulantes, ¿por qué no puede haber también secretarios ambulantes?

—Usted dirá, don Francisco...

—Desde luego que irás a donde te mande yo, y desde allí recibirás órdenes mías... En Bacolod, por ejemplo. Después de todo, necesito a una persona de confianza que me arregle asuntos de poca monta, como el que acabo de atender allá, que no necesitaba, en verdad, de mi presencia.

—III—

—Tuve que despedirle a Gervasio ayer tarde—dijo al día siguiente don Francisco a su mujer, no bien se sentaba a la mesa para comenzar el desayuno.

—¿Despedirle? ¿Le has despedido al pobre Gervasio? ¿Supongo que no te habrá partido el alma

haberlo hecho?—contestóle doña Bárbara, con marcada ironía.

Sabía don Francisco lo sarcástica que era la costilla cuando oía que alguien a quien ella detestaba, se hallaba en desdicha.

—Gervasio era un buen secretario, hasta que ocurrió lo que ocurrió. No puedo tolerar a ningún empleado mío que falte el respeto a mi mujer...

—Nunca he dicho que me haya faltado el respeto... Conste que no ha nacido aún el hombre que lo haga sin que se lleve escobazos encima. ¿Faltarme el respeto, así, a sabiendas? No; sino que mostré muy poco tacto... Al verme malhumorada, púsose algo feroche, y se marchó sin despedirse... He ahí todo el motivo de mi enojo. Tuvo suerte de que no le tirase el tiesto que tenía en las manos... Era el nuevo, precisamente, que me había regalado Marta, la comadre. Conque, no te forjes ilusiones de que pueda algún día faltarme el respeto uno de tus empleados.

—Está bien, mujer. Si todo se ha acabado. Se hizo lo que querías: no verle más toda la vida.

—Tampoco dije eso. Mira, Francisco: si crees que con esos reproches y esas indirectas me puedes mortificar la conciencia, te equivocás; ¡y de medio a medio!

—Bueno, mujer. Acabemos.

—¿Qué acabemos ni qué niño muerto! ¡O Gervasio, o yo! Hay algo podrido en todo este asunto... Ya sospecho que no le has despedido a ese incivil, como me lo quieres hacer creer, sino que le has retenido—contestóle con brusquedad doña Bárbara.

—Que le he despachado, mujer—replicó don Francisco, esforzándose por ser más calmoso que impaciente.

—¿Qué no, que no y que no!

—Está bien, mujer...

Y aquí termina la escena a cuenta del desdichado Gervasio, que a aquella misma hora, cogía la embarcación "Princess of Negros" para Bacolod, su nuevo y desconocido destino.

—IV—

Hacia dos semanas que se hallaba Gervasio en Bacolod, y todo el trabajo que hizo en 14 días, aparte del de medir con sus pasos las calles, fué leer el siguiente telegrama de don Francisco, que recibió al día siguiente de su llegada:

*"Va bien y mal. Ella sospecha algo pero no está segura. Cierra boca ni te comuniques con nadie punto Mantente indeterminado status hasta nuevo aviso"*

—Francisco

Bacolod es una ciudad bullanguera. Ni muy grande, ni muy pe-

queña, pero con pretensiones de ser la segunda en toda la República. De todo, tiene un poco y posee una adaptabilidad que a muchos maravilla. Si en Manila, por ejemplo, existe un establecimiento, un café nocturno, una barbería o un restorán que sobresalga de los demás, ya sea por su novel aspecto, modo de servir, trato especial, etc., etc., podrán estar seguros de que otro igual, mejor dicho, un duplicado del mismo no tardará en verse en Bacólod. Bacólod acostumbra imitar lo que, en otra parte, ha cobrado fama y popularidad, sea buena o mala la fama. Suprimirlo después si resulta adverso, será más fácil... Por las calles de Bacólod andaba, decíamos, nuestro héroe, aburrido por no tener nada que hacer. Era el segundo domingo de su estancia en aquella ciudad en donde no conocía a nadie ni sabía a dónde ir. De repente, oyó una voz muy familiar que le llamaba por su nombre y que venía de la acera de enfrente. Era Julio, antiquísimo amigo. Julio Martínez, compañero de la infancia, condiscipulo de colegio, calavera como él, y como él, soltero y, sin ninguna esperanza, al parecer, de dejar de serlo algún día.

Casi en medio de la calle, se dieron las manos los dos amigos.

—¿Qué hay de tu vida, Gervasio?

—Bien. ¿Y tú qué diablos haces en Bacólod? ¿No vivías en Iloilo?

—Eso hace ya meses... Me han destinado aquí ahora. ¿Y tú?

—A mí me han trasladado también a esta parte. Ya sabes, la Oficina...

—¿Qué hacemos casi en medio de la calle? Vámonos al "Real", a tomarnos un café; vente...—Y se dejó arrastrar del bueno de Julio.

Después que Gervasio le hubo contado a su amigo la causa de su presencia en Bacólod, no pudo Julio contener la carcajada que Gervasio ya anticipaba.

—No te rías—le dijo—Si aguantas todo esto, es por temor de perder el empleo. Hoy día es una desgracia perder un buen empleo.

—Comprendo... Comprendo—constestóle Julio, sin dejar de reír—Pero extraño mucho que, siendo tan fácil la solución, no se te hubiese ocurrido en esa mollera... Tú, que parecías tan listo...

—Mira: la mejor solución, para mí, es lo que ahora hago; pero no quisiera discutir contigo tal punto. ¿Cuál es tu solución?

—La fórmula es: escribela a doña Bárbara.

—No me hagas reír, que tengo...

—Créeme esta vez, ésta sola vez. Si quieres, te dictaré la carta y

## Se vive sin morir

Para el Día de Hospitales.

*En la quietud de su bláncor sombrío  
donde la vida pende de un segundo,  
cuando el cuerpo de pena sicute frío,  
el hospital es hontanar fecundo*

*de abnegación y de consuelo pío.  
El blanco lecho es símbolo del mundo,  
de sus océanos afluyente río  
que nos enlaza en su confín rotundo,*

*cuando en la cruel incertidumbre suena  
el eco opaco del reloj de arena,  
a golpes con la muerte, por vivir...*

*cuando una mano blanca o ya morena,  
de nuestra frente espanta adusta pena,  
¡Desde entonces se vive sin morir...!*

J. HERNÁNDEZ GAVIRA

Soneto improvisado. Semana,  
11:30 a.m. 1.º de mayo de 1950.

tú podrás juzgarla después.

—No seas...

—Mira, Gervasio: tú no conoces a las mujeres, por eso sigues siendo un solterón, y de los más irremediables...

—¿Y tú?—le interrumpió Gervasio.

—También lo soy, pero mi caso es muy diferente. Si no me he casado, no ha sido porque *no pude*, sino porque *no quise*. Tú, en cambio...

—Está bien, no sigas más con

eso. A ver, tu brillante idea.

—Coge lápiz y papel y escribe lo que te dicte, y mándalo inmediatamente a esa señora. Si al cabo de una semana no está arreglado el asunto, y no te has vuelto a Iloilo, no me mires más a la cara. ¿Convenido?

—Convenido.

—Pues, manos a la obra.

Y Julio le dictó lo siguiente:

"Sra. doña Bárbara de del Prado, Ciudad de Iloilo.

"Mi muy respetada Dama:

Ayuda a la Digestión.  
Es bueno para Los Niños

Lo que necesita en caso de —  
DIARREA O GASES EN EL ESTÓMAGO  
y toda forma de dolor estomacal

ELIXIR GASTROESTOMACAL

SAIZ DE CARLOS



Don CARLOS PÉREZ-RUBIO  
Acaba de regresar de España y otros países de Europa, a donde fué en viaje de negocios, nuestro buen amigo y corresponsal, Don Carlos Pérez Rubio, conocido por "MADRILES" en sus charlas radiofónicas. Sea bienvenido.

"Le pido mil perdones por todo lo que hice. Usted tenía, Señora, toda la razón. Yo, tenía toda la culpa. Yo, no la había saludado al vernos, ni me había despedido al separarnos. Todo lo que Ud. le dijo a don Francisco era la pura verdad, por lo que, le repito, ruego me conceda su perdón.

"Si me perdona, haga el favor de enseñar esta carta a su señor marido. Si me condena, haga el favor de quemarla.

"Muy sinceramente, l. b. l. m.,  
Gervasio Aguila"

—Ni me perdonará, ni quemará la carta. Le faltará tiempo para enseñársela a su marido y reírse de mí, Julio, —comentó Gervasio después de estudiar la misiva.

—No seas un imbécil. Tú no sabes aún lo que es talmente la mujer. La vanidad de una mujer está por encima de todo, por encima del amor, por encima de la razón. Hiérela, y te has perdido. Ensálzala, y te has salvado. Envía esa carta y no te acoquines. Es mi mejor consejo de amigo.

...¿Y para qué alargar una pequeña historia? Al cabo de un par de días, Gervasio recibía el siguiente telegrama de don Francisco:

"Todo resuelto y puedes volver. Para enseñarme tu carta, tenía que perdonarte y ganar su tesis de que ella tenía la razón. Eres un genio."—FRANCISCO.

—FIN—

# Las mil mejores poesías de la lengua española

GABRIEL Y GALÁN

—○—  
CASTELLANA

¿POR qué estás triste, mujer?  
¿Pues no te sé yo querer  
con un amor singular  
de aquellos que hacen llorar  
de doloroso placer?

Crees que mi amor es menos  
porque tan hondo se encierra,  
y es que ignoras que el amor  
de los hijos de esta tierra  
no sabe ser hablador.

¿No está tu gozo cumplido  
viendo desde esta colina  
un pueblo a tus pies tendido,  
un sol que ante ti declina  
y un hombre a tu amor rendido?

¿Te place la patria mía?  
No en su hondas soledades  
busques con vana porfía  
la estrepitosa alegría  
de las doradas ciudades.

El campo que está á tus pies  
siempre es tan mudo, tan serio,  
tan grave, como hoy lo ves.  
No es mi patria un cementerio,  
pero un templo sí lo es.

Busca en ella soledades,  
serenas melancolías,  
profundas tranquilidades,  
perennes monotonías  
y castizas realidades.

Si tú gozarlas supieras,  
ahora mismo depusieras  
tu adusto ceño sombrío.  
¿Qué de mi patria quisieras  
para alegrarte, bien mío?

Quieres que vaya á buscar  
cuarzos blancos al repecho,  
colorines al linar,  
nidos de alondra al barbecho  
y endrinas al espinar?

Para que tú te regalés,  
no dejaré una con vida  
veloz liebre en los eriales,  
ni esquiva perdiz hundida  
del cerro en los matorrales,

ni conejillo bravío  
dormido bajo el carrasco,  
ni mirlo á orillas del río,  
ni sisón en el peñasco,  
ni alondras en el baldío.



*José María Gabriel y Galán*

¿Quieres que hiera en su vuelo,  
a ese milano que el cielo  
raya con círculos anchos,  
y de sus garras los ganchos  
venga a clavar en el suelo,  
y atrás la cabeza echada,  
las plumas te enseñe y rice  
de la pechuga alterada,  
y ante tus pies agonice,  
con la pupila espantada?

Si buscas flores sencillas,  
hay en el valle violetas,  
y gamarzas amarillas,  
y estrelladas tijeretas,  
y olorosas campanillas.

Si quieres, rosa temprana,  
ver los sudores y afanes  
que cuesta el pan de mañana,  
ven y verás mis gañanes  
trajinando en la besana.

O vamos á mis sembrados  
y allí verás emulados  
de tus labios los carmines,  
que parecen amasados  
con pétalos de alverginas.

Verás mecerse, aireadas,  
del mar de la mies las olas,  
aquí y allá salpicadas  
de encendidas amapolas  
y de jarritas moradas.

Y mientras gozas del vago  
rumor de aquel ancho lago  
de móviles verdes tules,  
yo una corona te hago  
de clavelillas azules;

y con ella, nueva Ceres,  
reina serás, si tú quieres,  
de mis campos y labores,  
que reina de mis amores  
ya hace tiempo que lo eres.

¿Sientes ganas de llorar?  
También las sé yo sufrir  
cuando me pongo a pensar  
que Dios te puede llevar  
y hacerme sin ti vivir.

Mas... ¡vamos al prado un rato,  
en que hay sombra de encinas,  
murmullos de viento grato  
y agua fresca de regato  
rebotante de pamplinas!

¿Quieres que de esa ladera  
te baje un haz de tomillo  
o que salte a esa pradera  
y te traiga un manojillo  
de oliente hierba triguera?

¿Lloras? Pues si es de ternura,  
deja ese llanto correr,  
que es un riego de dulzura,  
hijo de la fresca hondura  
del manantial del placer.

Mas si lloras desconsuelos  
y torturas de los celos,  
¡vive Dios, que lloras mal!  
Testigos me son los cielos  
de que mi amor es leal.

Y si piensas que es menor  
porque tan hondo se encierra,  
recuerda que el hondo amor  
de los hijos de esta tierra  
no sabe ser hablador.

Alégrate, pues, mujer,  
porque te sé yo querer  
con querer tan singular  
que a veces me hace llorar  
de doloroso placer...

NO es una cosa frecuente, ¿verdad?, que el frasquito de tinta colocado sobre el escritorio se vuelque y alcance a ensuciar y tornar inservibles los documentos personales. Sin embargo, esa mañana habían ocurrido muchos incidentes de esta clase, y éramos también muchas las personas que hacíamos cola delante de la respectiva ventanilla: a todos se nos había volcado el tintero sobre nuestro documento de identidad o lo habíamos perdido y estábamos procurando la renovación.

Concurri bastante temprano a las oficinas policiales, y me encontré en el tercer lugar de la fila; el primero era un viejecito, el segundo un mocetón con sobretodo gris y sombrero del mismo color; el tercero era yo.

El empleado despachó relativamente pronto al anciano y le llegó el turno al joven; yo estaba fumando tranquilamente y mirando en derredor, y no hubiera puesto atención en el mozo si no me hubiese sorprendido su apellido realmente curioso y hasta un poco ridículo para mí en ese momento. Se llamaba Buendía.

Recuerdo que el empleado, mientras se disponía a llenar el formulario del caso, preguntó:

—¿Nombre?

Y el interpelado contestó:

—Carlos.

—¿Apellido?

—Buendía —contestó el joven.

El empleado levantó la cabeza y alzó los anteojos sobre la frente.

—¿Buendía? —repitió, y pareció correr por su labios una risilla de ironía.

Como estaba detrás del joven, supe de él que era ingeniero, nacido en 1910, que tenía un metro y ochenta de estatura y una pequeña cicatriz "submandibular", y todo lo demás respecto a su estado civil.

Llegó mi turno, hice mi trámite y me fui a atender mis asuntos. Y no pensé más en el joven alto y grueso que se llamaba Buendía.

Pero debía encontrarlo otra vez y de manera más bien inesperada. He aquí cómo ocurrieron las cosas.



Una tarde, como de costumbre, fui a esperar a Juliana, alrededor de las siete, a la puerta de la casa donde estaba empleada. A las siete y diez Juliana salió, me saludó con extraña frialdad y, tomándose del brazo, me dijo que tenía que hablarme de algo muy importante; podíamos ir a nuestro bar de siempre, hallar un lugarcito tranquilo y tomar un café.

Fuimos, pues, en seguida, al bar de siempre, y encontramos el lugarcito tranquilo. Tomó despacio su café, miró alrededor suyo, me miró largo rato en los ojos y habló:

—Andrés, te acordarás de que al conocernos, hace un año, juramos decirnos siempre la verdad, aunque fuera desagradable. Los dos estuvimos de acuerdo en una consideración relativa al amor en general: es decir, que el amor, como todas las demás cosas de la vida, no es

eterno, y que si un día uno de los dos, por una razón cualquiera, se cansara, lo diría sinceramente, sin recurrir a los subterfugios, a las mentiras piadosas ni a las tragedias que se acostumbra. ¿Te acuerdas de todo esto?

—Sí, me acuerdo realmente — contesté y comprendí dónde iría a parar ella y la miré como si ya estuviera lejos de mí, extraña, indiferente, después de todo un año de ternura y amor.



# RECUPERACION auténtica

—Bien — volvió a decir, después de un minuto de silencio —, bien, Andrés; imaginarás el resto de lo que tengo que decirte. Es estúpido emplear palabras inútiles en este caso. Andrés, me enamoré de otro. ¿Me lo perdonas? Dime que me lo perdonas...

Naturalmente, le dije que la perdonaba y tuve que agregar también que la comprendía. Quedamos callados un rato y salimos del bar.

En la calle, después de acompañarme unos pasos, Juliana me tendió la mano y me dijo de prisa:

—Buenas noches, Andrés.

Le contesté de prisa y nos alejamos, yo por un lado, ella por otro. Caminando entre la gente, me aseguré que no la encontraría más; nuestra ciudad, pensé, es bastante grande y es difícil que se encuentren dos personas que no quieren... encontrarse. En cambio, vi a Juliana dos días después.

Era una tarde de domingo y no sabiendo adónde ir, me metí en un teatro céntrico; me fui a sentar, aguardando que comenzara la acción.

De pronto tuve que levantarme para dejar paso a una pareja, un joven y una señorita, y cuando levanté los ojos, encontré la mirada de Juliana que, indiferente, fué a sentarse justamente a mi lado, mientras el joven ocupaba el asiento a la izquierda de ella.

—¡Demonios! — pensé —, hay tantos teatros y cines... Justamente aquí debíamos estar Juliana y yo, sentados tan cerca... Los dos nos hallábamos un poco embarazados, pero, si he de ser sincero, Juliana salió de la situación con bastante desenvoltura. Me sonrió, me tendió la mano y me presentó aún al joven que la acompañaba. Le contesté:

—Mucho gusto — y, como se estila, agregué mi nombre: — Bernesi.

El joven, sonriendo, me repitió: —Mucho gusto — y agregó también su nombre: — Buendía.

Entonces lo reconocí. Como podrá comprenderse fácilmente, no pude seguir la comedia que se representaba en el escenario; oía la voz que hablaba con el amigo, la voz del amigo, sus risitas reprimidas. Y me dolía.

Al final del primer acto me levanté con un pretexto, lancé un:

—¿Me permiten? — y salí, simulando que iba al bar del teatro. En cambio me fui del todo y vagué por las calles pensando — ¡demonio! — que... que me vi obligado a escuchar las palabras de Juliana, sus risitas, a ver a su nuevo amor, por el cual me había plantado a mí...



Pasaron varios meses; llegó el otoño. Los árboles de las calles comenzaron a perder las primeras hojas, las parejas se hicieron más raras porque hacía frío. Yo me quedaba en casa, encendía el radio, oía música alegre que me hiciera olvidar a Juliana, sus ojos, sus labios...

También esta noche estoy en casa, porque afuera llueve.

El timbre llama. Sigue llamando. ¿Quién puede ser a estas horas?

Abro la puerta y aparece Juliana delante de mí. Tiene puesto el impermeable, está empapada. Me mira con tristeza y murmura:

—¿Puedo pasar?

—Pero naturalmente... La hago entrar, le quito el impermeable y, mientras ella se arregla los cabellos, la miro. Su cara está pálida. Me parece que está preocupada y me mira con afecto.

La hago sentar en un diván. La miro en los ojos y le digo:

—Tienes un gran desengaño en el corazón, ¿verdad, Juliana?

Ella me dice que sí con un movimiento de cabeza. Pero no habla.

—Y este desengaño tan grande — continúa — lo debes a tu gran amor, Juliana, a tu Carlos, al señor Carlos Buendía, ¿verdad?

Ella separa sus manos de las mías y se aleja un poquito. Está sorprendida y me mira con estupor.

—El señor Carlos Buendía — digo diciendo lentamente —, de profesión ingeniero, nacido en mil novecientos diez; alto un metro y ochenta, con una pequeña cicatriz "submandibular" derecha; casado...

Juliana está asombrada, perpleja.

—Andrés — dice —, tú lo sabías...

—Es cierto — contesto —, es cierto que lo sabía, que sabía todo lo del señor Carlos Buendía...

—Y ¿por qué — suelta Juliana impetuosamente —, por qué aquella tarde que me viste en el teatro con él, no me hiciste saber que estaba casado y que...?

—No — contesto en voz baja, mirándola en los ojos —, era inútil, Juliana. Si te hubiera dicho que era casado, me hubieras odiado a mí y a él, Juliana, ¿comprendes? Y nunca más hubieras vuelto a mí, como ahora. Yo en cambio te esperaba. No hablé, esperé solamente, con paciencia, y todas las noches te veía a ti y a él. ¿Qué se decían ustedes? No es difícil imaginarlo. El te mentaba: "Te amo", y tú: "Yo también te amo", y le preguntabas: "¿Me amarás siempre?", y él contestaba: "Siempre". ¿Luego? Luego llegó la otra. Llegó la esposa, ¿verdad?

Juliana dice que sí con la cabeza.

—Y entonces él confesó y de repente, como te enamoraste de él, de repente también, pero sólo entonces, sentiste que lo odiabas y yo, lejos y olvidado, recobré mi lugar; fui nuevamente tu amor, ¿verdad?

Ella se ha hecho un ovillo a mi lado, en el diván, y no contesta... Afuera llueve. Las gotas caen crepitando en las persianas de mi ventana y en las hojas de la calle.

## UN TRIUNFO

(Viene de la pág. 11)

nión habida, magníficamente organizada por el Sr. Sotelo, y la cual, por cierto resultó concurridísima, fué requerido para que hiciera uso de la palabra el insigne académico Don Guillermo Gómez.

No se vieron defraudadas las esperanzas de quien partió tal iniciativa pues siempre Don Guillermo, como nos tiene acostumbrado tanto en sus charlas, en sus poesías y en sus escritos, nos dijo "algo" ese "algo" tan característico en él, pero que en esta ocasión resultó sabrosísimo, juzgue el lector de la importancia de lo dicho por el siguiente bosquejo:

Como preámbulo dice que va a tratar un asunto de suma actualidad; ello es, el tan discutido asunto de los mestizos y de los filipinos puros.

Con una ironía fina, muy propia de él, comienza diciendo que hace varias noches, no pudiendo conciliar el sueño por efectos del excesivo calor, se puso a hacer progresiones geométricas para buscar con el cansancio el sueño que le faltaba, y se puso a pensar sobre los cincuenta primeros españoles, conquistadores de las Islas Filipinas. Estos cincuenta españoles conquistadores, fueron a su vez conquistados por las filipinas y de tal resultado, y de los casamientos que se efectuaron entonces, suponiendo que sólo tuviesen tres hijos por matrimonios o uniones de españoles y filipinas, y suponiendo a su vez que los primeros cincuenta chinos hiciesen lo mismo, resulta que en proporción ascendente, al cabo de 3 siglos, podía haber llegado a más de cerca de dieciocho millones el número

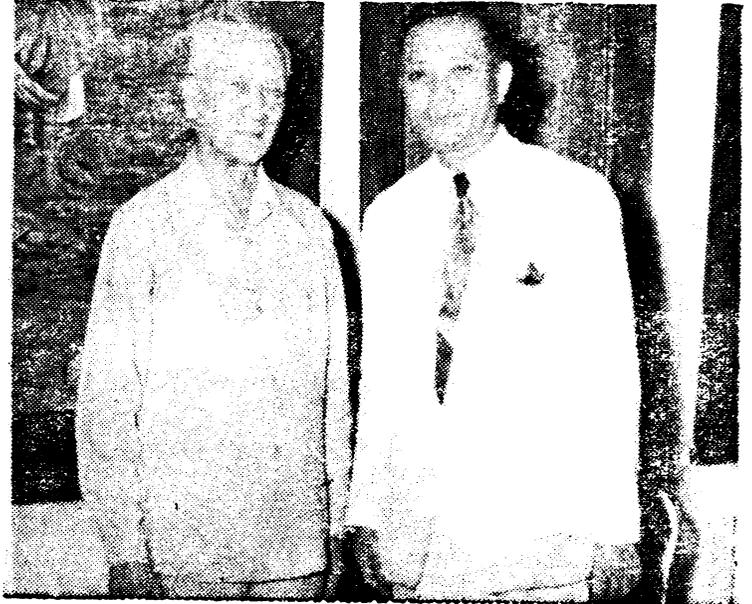
—oOo—

### LA BODA GUTIÉRREZ-ISISIDRO



Los nuevos esposos Rosario F. Isidro y Guillermo T. Gutiérrez, ambos médicos, después de su boda en la iglesia de Malate. La madre de la novia, Da. Bárbara F. de Isidro y el Dr. Carmelo Reyes fueron los padrinos.

### EL VICEPRESIDENTE CON EL EX PRESIDENTE OSMEÑA



El joven Vicepresidente de Filipinas, Hon. Fernando López, con el ilustre y venerable ex Presidente de Filipinas, D. Sergio Osmeña, a quien fue aquí a visitar en su reciente viaje por el Sur de las Islas.

—oOo—

de los descendientes de aquellos primeros cien pobladores, europeos y asiáticos.

De esta mezcla biológica ha de decirse que no ocurre lo que con las mezcolanzas químicas, pongamos por caso el café y la leche, que al mezclarse producen un compuesto secundario de aleación completa sino que esta mezcla hay que calificarla de mecánica ejemplo la mezcla de monedas de plata con las de cobre, que aunque están juntas y revueltas, cada una conserva de por sí su naturaleza original así estos glóbulos rojos españoles o chinos que poseen la mayoría de los filipinos, viven enteros conservando sus idiosincrasias e influyendo en sus modos de pensar y obrar según la fuerza vital de tales células.

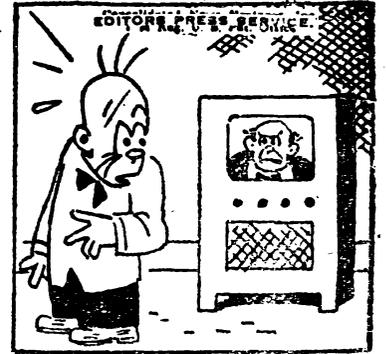
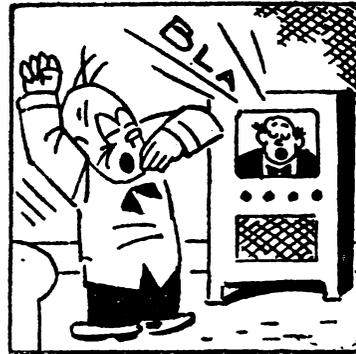
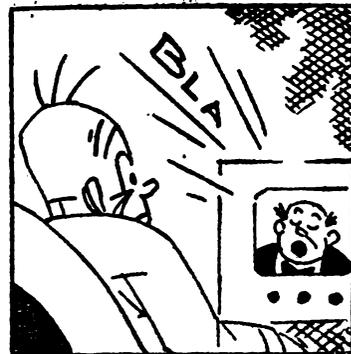
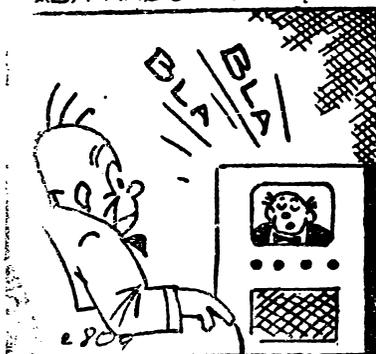
Y, termina, que se le viene a la idea aquel dicho de Clarín sobre los españoles, en que por ser enorme el número de los que estudian para abogados, dijo: "que todos los españoles son abogados mientras no se demuestre lo contrario", así podemos decir que todos los filipinos, son, excepto los aborígenes y moros, malayos con mezcla de español y chino mientras no se demuestre lo contrario.

### DIRIGENTES DE "LA PEÑA"

Se decidió por fin los nuevos dirigentes de LA PEÑA fueran: Doña Margarita Zaragoza vda. de Preysler y los Sres. Tomás Barreto y Benigno del Río.

Al organizador del brillante ágape de Mayo, abogado Sotelo, y a los dignos dirigentes de la PEÑA HISPANO FILIPINA, como al Coronel Razón, tesorero de las recaudaciones para la Biblioteca Española, enviamos nuestros cordiales parabienes. A la Srta. Camus, nuestros más ardientes deseos de resonante éxito.—

ESAIRADO...



# PÁGINA FEMENINA



## FRASES

- Si no es amable, no es virtud..., o por lo menos es virtud escasa.
- Si no es comprensiva, no es bondad..., o por lo menos es bondad escasa.
- Sólo es armonioso en el tiempo, lo que armoniosamente repercute en la eternidad.
- Los engaños de la inexperiencia, sí. Pero ¿no son más nocivos los engaños de la experiencia? Así; ¡el de aquel por haber probado de una fuente envenenada, no quiso volver a beber creyendo envenenadas todas las fuentes.
- Preferible es equivocarse creyendo a las gentes y a las cosas mejores de lo que son, que creyéndolas peores de lo que son.
- ¿Quieres inducir a una persona a ser desleal? Desconfía de ella. ¿Quieres obtener lealtad? Demuestra confianza.
- Muchos males trae el ser confiado; pero el exceso de desconfianza los trae mayores.
- Siempre habrá alguien que sea peor de lo que tú imaginas. Pero siempre habrá alguien que sea mejor de lo que crees.
- ¿Te engañaste creyendo mejores a tus prójimos? Bueno, ¿y qué? ¿Te engañaste creyéndolos peores? Te amargaste inútilmente la vida.
- La juventud del alma y la juventud del cuerpo suelen verse separadas. Hay espíritus que no envejecen jamás; otros que nunca fueron jóvenes.
- Corazón que no florece, corazón decrepito. Mas donde florece el amor, hay juventud.

### UTILIDAD DE LA EMBRIAGUEZ

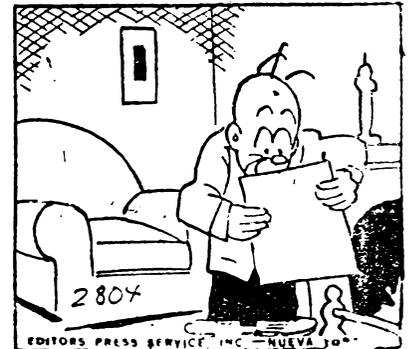
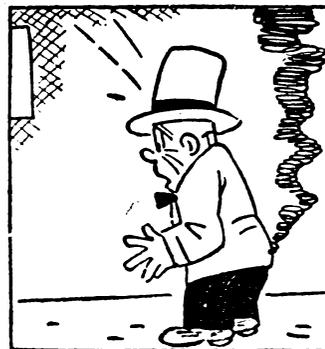
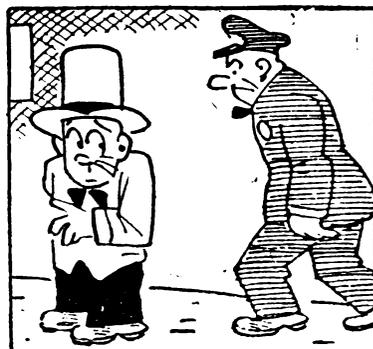
- La embriaguez es útil:  
Para perder el tiempo, el dinero y la vergüenza.  
*Sócrates.*
- Para acabar con el hogar, la sociedad y la patria.  
*Sudermann.*
- Para que los hijos pierdan el respeto a sus padres y el respeto a sí mismos.  
*Carducci.*
- Para buscar amigos y no fabricar sino enemigos.  
*Catón.*
- Para tener desaliento en el trabajo.  
*Anónimo.*
- Para trastornar el cuerpo, pervertir los nobles sentimientos y destruir las facultades mentales.  
*Francisco I.*
- Para hacer papeles ridículos y cometer toda clase de vulgaridades.  
*Bismarck.*
- Para pedir fiado una copa de ron, cuando no se tiene valor de pedir para que coman sus hijos.  
*Carlos V.*
- Para suicidarse.  
*Napoleón.*
- Para buscar pleitos y hacerse golpear.  
*Sixto I.*

### RECIÉN LLEGADOS EN EL "CHAMPOLLION"



A bordo del buque francés Champollion, de la casa armadora "Messageries Maritimes", han llegado recientemente de Europa veinte distinguidos pasajeros. En el barco venían además de paso otros centenares. La foto de arriba: Los señores de Barberán (don Genaro), con sus hijos Carmen y Genaro, de regreso de unas vacaciones de medio año en Europa y América. El Sr. Barberán es el gerente de distrito del ramal de Iloilo de la casa Caltex Inc.—Abajo: La Sra. Cirila de Sánchez, con sus hijas Lourdes, Pacita y Conchita, de vuelta de unas vacaciones en Hong Kong.

### FUEGO ARDIENTE...



# Nunca Más

—oOo—

(Interpretación en verso castellano de la poesía "The Raven"  
por Edgar Allan Poe)

Por Francisco Javines

*Una noche negra y fría cuando apenas me dormía,  
Pues volúmenes leía de leyendas del ayer;  
Cuando casi dormitaba, oí que una voz llamaba  
Y alguien golpes suaves daba en mi puerta, al parecer.  
"Un visita" —dije yo. "Un visita debe de ser.  
Un visita. Voy a ver."*

*Noche aquella sin igual, de diciembre invernal!  
Cada brasa al morir, un fantasma parecía;  
Y en vano rebuscaba en los libros que tomaba  
El olvido que ansiaba de Leonor, amada mía;  
De Leonor (dulce nombre que un ángel dió un día)  
Y que invoque todavía.*

*Y el aura repentina que partía la cortina  
Con un temor helaba el alma, que antes nunca tuve jamás;  
Y por eso el quejido de mi ser desfallecido  
Relegaba al olvido, repitiendo más a más:  
"Debe ser un buen amigo. Esto es y nada más—  
Un amigo y nada más."*

*Mi alma entonces ya cobrando fuerzas, dije excusando  
Mi demora: Gran Señora o Señor mil perdonos y aun más  
Le imploro; pues dormía un ratito y no oía  
Leves golpes que hacía vuestra merced." Y nada más  
Dije; y abrí la puerta; ví allí sólo la faz  
De las tinieblas nada más.*

*Las tinieblas indagando, allí pasé horas soñando  
Sueños que hasta ahora ningún mortal soñar osare.  
Un silencio muy profundo encubría a todo el mundo  
Salvo un céfiro tremebundo susurrando: "¡Ay Leonora!"  
Yo el murmullo repetía y volvía arrulladora  
Aura trémula: "¡Ay Leonora!"*

*Al despacho ya volviendo, mas temores aún sintiendo,  
No tardé en oír más golpes fuertes y con más imperio.  
"Es sin duda la ventana donde ese ruido emana,  
Y será cosa humana," dije, "y ningún misterio.  
Calma, hombre, aunque esto fuera un alma del cementerio—  
Es el viento y nada serio."*

*La ventana, pues, abrí, cuando vi entrar allí  
Un buitres augusto y viejo del ayer santo y vetusto—  
Entra con regio ademán y se porta cual soldán;  
Y cual traído por imán, de gran Palas sobre el busto  
Cerca de mi puerta posa, y descansa allí con gusto...  
Y el silencio.... daba susto!*

*Como se portaba algo cual si fuera gran hidalgo  
Acabó por divertirme aquel viejo buitres rapaz,  
Exclamé: "¡Ave salvaje, aun con tu sucio plumaje,  
Vienes tú de buen linaje, pues me traes algún solaz:  
Ahora dime: ¿con qué nombre por los montes altos vas?"  
Y él responde: "¡Nunca más!"*



Elizabeth Taylor, popular artista de Hollywood, y Conrad Nicholson Hilton, Jr., cortando el mamón de boda poco después de su enlace con toda la pompa de aquella colonia cinematográfica. Nótese el tamaño del mamón: La pareja está disfrutando de su luna de miel en Europa.

REPUBLIC OF THE  
PHILIPPINES

TRANSFER CERTIFICATE OF  
TITLE No. 11917—Manila

A PARCEL OF LAND (Lot 15, of the subdivision plan Psd-4336, Sheet No. 4, being a portion of Block No. 10 of Psd-6910, G.L.R.O. Cad. Rec. No. 278), situated in the district of Tondo, City of Manila. Bounded on the NE. by Lot 12 of the subdivision plan; on the SE. by Lot 14 of the subdivision plan; on the SW. by Callejon; and on the NW. by Callejon of the subdivision plan. x x x Containing an area of ONE HUNDRED SIX SQUARE METERS AND SEVENTY SQUARE DECIMETERS (106.7), more or less. xxx

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any there be. Manila, Philippines, May 15, 1950.

MACARIO M. OFILADA  
City Sheriff of Manila

Publish: "SEMANA"  
May 18, 25 & June 1, 1950.

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF  
MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by MARIA OCAMPO VDA. DE PINEDA in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of August 23, 1948, and for the satisfaction of the debt of P7,241.42 plus 6% annual interest on the amount of P7,241.42 from March 31, 1950 plus attorney's fees in the amount of P724.14 and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned City Sheriff announces that on June 8, 1950 in the Office of the Sheriff, Department of Justice Building, Intramuros, Manila he will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property together with all the improvements thereon:

*Sorprendíme que tan claro hablara así el bicho raro  
Aunque yo no percibía en su hablar ningún sentido;  
Pero causa maravilla que un hombre en su silla  
Hable como a familia con un cuervo fementido  
Sobre un Palas posado como si fuera su nido  
;Nunca jamás lo había oído!*

*Mas el buitre allí sentado sigue como condenado  
Repetiendo "nunca más" — dos palabras nada más.  
Ninguna otra pronunció; ni una pluma más morió  
Y entre dientes dije yo: "Con la aurora te irás  
Como mis amigos antes en felicidad fugaz.  
Dice el ave: "Nunca más".*

*A respuesta tan bien puesta, hallé explicación funesta  
"Fué sin duda aprendido de un amo que sin paz  
Se murió, habiendo ido por desastres perseguido  
Siempre habiendo repetido con melancolía audaz:  
De la muerte por detrás, no hay nada. Nunca Más;  
Nunca resucitarás."*

*Pero el ave tan campante con un aire de tunante  
Me tentaba ya a risa. Así que en un sillón  
Frente al busto y al ave, intenté hallar la llave  
De aquel misterio grave: de cómo y por qué razón  
Repetía "nunca más" este buitre socarrón—  
¿Qué era la real razón?"*

*Esto yo estuve pensando mas ni un vocablo hablando  
Al buitre cuyos ojos, mi alma entonces ya roía  
Esto y más fui adivinando, mi cabeza reclinando  
Sobre el colchón muy blando que Leonora usar solía  
Pero, ¡ay de mí! que ahora aquella dulce amada mía  
;Nunca más lo usaría!*

*Y entonces parecía que de incienso el aire olía  
Por un serafín quemado bajo místico disfraz  
"Infeliz, por ángel santo", exclamé te enjuga el llanto  
El Creador; y dolor tanto en olvido diluirás.  
Toma, toma esta copa, y a Leonora olvidarás!  
Grita el ave: "¡Nunca más!"*

*"Gran Profeta o Gran Maldito", dije yo a voz en grito  
"Si por Tentador enviado o con tempestad te vas,  
Tú que vienes a mi lado, a este hogar desamparado  
Dime si al otro lado del Gilead a donde vas  
Hay un bálsamo sagrado que me diera eterna paz!  
Dice el ave: "Nunca más".*

*"Gran Profeta o Gran Maldito, por el Santo Infinito  
Te conjuro que me digas si acaso pueda jamás  
Este harto de tortura diluir su amargura  
En la santa hermosura de Leonora, mi solaz."  
Grita el ave: "¡Nunca más!"*

*Esa sea la despedida con que irás ave perdida,  
Sal afuera al vendaval, y al lugar de Santanás  
Y no dejes por señal de esa mentira infernal  
Ni una pluma en mi umbral. Solo estaré, pero en paz  
Deja el busto de mi Palas. Esto pido y nada más  
Dice el ave: "¡Nunca más!"*

*Y el buitre sin mover hasta hoy se puede ver  
Sobre la pálida imagen de mi Palas. Y su faz  
Sería y seca me perpleja: a un diablo se asemeja  
Con su ojo que refleja todo el mal de Satanás—  
Y su sombra de mi suelo no se quitará jamás  
Y de mi alma ... ¡nunca más!*

REPUBLIC OF THE  
PHILIPPINES

TRANSFER CERTIFICATE OF  
TITLE No. 15207—Manila

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF  
MORTGAGED PROPERTIES

Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by Mrs. Encarnacion Bacani in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of May 16, 1949, and for the satisfaction of the debt of P9,255.54 plus 6% annual interest on the amount of P9,255.54 from March 25, 1950 plus attorney's fees in the amount of P925.55 and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned City Sheriff announces that on June 8, 1950 in the Office of the Sheriff, Department of Justice Bldg., Intramuros, Manila he will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property together with all the improvements thereon:

A PARCEL OF LAND (Lot No. 71 of Block No. 2607 of the Cadastral Survey of the City of Manila), with the buildings and improvements thereon, situated on the W. line of Callejon Mithi, District of San Miguel. Bounded on the W. and N. by Lot No. 65 of Block No. 2607; on the E. by Callejon Mithi; and on the S. by Lot No. 70 of Block No. 2607. x x x containing an area of ONE HUNDRED EIGHTEEN SQUARE METERS AND NINETY SQUARE DECIMETERS (118.90, more or less.

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any there be.

Manila, Philippines, May 15, 1950.

MACARIO M. OFILADA  
City Sheriff of Manila

Publish: "SEMANA"  
May 18, 25 & June 1, 1950.

NUEVA DINASTÍA EN CHINA



Caricatura recientemente publicada en el DETROIT NEWS. China, representada por la figura en primer término, observa cómo Stalin, guiando una máquina removedora de tierra, barre los viejos ídolos de la cultura china.

## CONCIERTO DE NENA YANCE

Un acontecimiento musical de la temporada será el concierto de beneficio que la eximia cantatriz Nena Yance nos anuncia para el domingo, 25 de junio, a las 6:00 p.m. en el auditorium del Colegio del Holy Ghost, bajo los auspicios de la Liga Internacional de Mujeres en pro del establecimiento para la Paz.

La conocida pianista Rosario Buencamino, que recientemente se graduó en el mismo Colegio del Holy Ghost de Bachiller en Ciencia de Música, tomará también parte en este recital.

Una nota característica del recital será que la diva cantará en varios dialectos y aires filipinos, además de canciones extranjeras. La acompañará en el piano el conocido Profesor Julio Esteban Anguita en la primera parte del programa, mientras que el Profesor Antonio J. Molina dirigirá la Rondalla Sinfónica de Manila, en la segunda parte.

Dada la originalidad del programa y la minuciosa preparación que la cantatriz viene prestando a su recital, no dudamos que obtendrá un resonante éxito.



Srta. Nena Yance

## COMO STALIN . . .

(Viene de la pág. 6)

que, en gran medida, hace a Stalin, Stalin."

### STALIN ESTA CONVENCIDO

Varias veces, al menos en años anteriores ha protestado Stalin que la guerra está lejos y que Rusia y sus satélites territoriales del Este de Europa desean paz, comercio y hermandad, pero la verdad "es que Stalin está plenamente convencido de que la guerra entre el bloque soviético y el bloque de Estados, en el que América es el más poderoso, es inevitable. Las advertencias incidentales de Stalin sobre la posibilidad de los mundos Comunista y no Comunista de vivir juntos y con tranquilidad fueron dichas por razones de estricha táctica." (Ste-

wart Alsop, New York Herald Tribune, January 1949).

Porque Stalin está convencido de que estando Inglaterra y Francia todavía en vías de reconstrucción nacional, Norte América no quiere entrar en guerra con Aliadas "baldadas", de ahí la continua provocación de la "guerra fría"; esa planeada salida de los representantes comunistas de las reuniones parciales de la ONU cuantas veces no se presta atención, del gusto de Rusia, a sus satélites, especialmente ahora a la China de Mao Tse Tung... Rusia no está preparada actualmente para la guerra según el último informe-declaración del Sr. Adolf Berle, Jr. anterior Subsecretario de Estado de América y actual embajador de Brazil, este diplomata afirma que "la tardanza en

el peligro inminente se debe a que, según los mejores informes, los preparativos bélicos de la U.R.S.S. con las armas modernas no se completarán sino hasta esa fecha " 1952 (Cfr. The Manila Times May 12, 1950, On World Affairs, pg. 4, col. 5), pero a pesar y a despecho de todo, Rusia "blafea" teniendo a Norte América en continua tensión diplomática!

### LOS DISTURBIOS NACIONALES Y CONTIENDAS INTERNACIONALES

En el interín con el fin de encubrir la falta de preparación, el camarada Stalin con su inmensa y casi perfecta maquinaria internacional de la COMINTERN está promoviendo disturbios y revoluciones nacionales, como en Yugoslavia, Berlín: la parte occidental

atacada por la oriental-soviética; China, Czekoslovaquia, etc. etc.

Y los comunistas de cada región, por ejemplo en Filipinas para no ir lejos, se están envalentonando, quizá por las armas que subrepticamente reciben, o tal vez por los "platos voladores" y los aeroplanos "invisibles y sin ruido", atribuidos a Rusia!

Nada se sabe a punto fijo; los de las democracias, como la inmensa mayoría de los soviets, ignoran hasta dónde alcanzan esos movimientos de la "guerra fría", y cuándo tendremos paz internacional... el caso es que Stalin está PREPARANDO EL FUTURO REINADO de la hoz y el martillo según su VISION bañada con sangre humana...

¿Saldrá Stalin con su teoría y programa? ¡Sólo Dios sabe... en en Dios confiamos!—

# Rossellini visto por Ingrid

Rara vez desde el hombre de las cavernas se ha sabido de un idilio más rudo que el de INGRID BERGMAN y ROBERTO ROSSELLINI, en las Islas Lipari en las faldas del furioso volcán STROMBOLI.

Fué allí donde las hermosa rubia sueca y el calvo director italiano crearon el film DESPUES DE LA TORMENTA y la historia de amor que ha tenido a medio universo en suspenso.

DESPUES DE LA TORMENTA cuenta la historia de una refugiada que por escapar de un campo de concentración, se casa con un tonto y rudo pescador. Él le promete una vida más luminosa. Ella se va a vivir con él a una isla volcánica, pero descubre que la isla lejos de ser un paraíso, es realmente una feroz jaula de hombres agitados, hambrientos por los estragos de la lava y un mar demasiado explotado. Prisioneros en su miseria, vindicados en su desesperación, los nativos vuelcan su odio particularmente sobre ella. Se contempla a sí misma arrojándose al volcán, pero decide quedarse con su marido y aceptar STRÓMBOLI.

En la lucha de la mujer entre su deber a los votos matrimoniales y el odio por esta vida salvaje, ROSSELLINI ataca una historia lo suficientemente fuerte como para probar no sólo sus poderes inventivos sino la fuerza física de la ESTRELLA, que llegó a ser su amante en esta isla desierta y quemada.

En realidad ROSSELLINI ha puesto para INGRID el más alto nivel de realismo que ella haya nunca conocido. En una escena en que ella se deshace de los brazos de un ansioso pescador en la playa, la hizo andar repetidas veces descalza por los cortantes trozos de lava con la siguiente explicación: "AUN NO ENCUENTRO EN TU ROSTRO LOS Matices QUE DEBEN HABER".

INGRID, dijo en una ocasión a un amigo: "LO QUE HIZO UN POCO PESADA MI ESTADA EN LA ISLA ES QUE EL RESTO DE LA COMPAÑÍA TRATÓ DE SER MUY AMABLE CONMIGO Y ME TRATARON CON DEMASIADO RESPETO. COMO HABLARAN TAN SÓLO ITALIANO NO PODÍA DECIRLES DIRECTAMENTE QUE SE DEJASEN ESTAR. TENÍA QUE HABLARLO TODO EN FRANCÉS POR INTERMEDIO DE ROBERTO."

La pareja se entiende sorprendentemente bien en casi todos los puntos... aún en las relaciones públicas. Su método de entenderse con la prensa es de alejarse lo más posible y no decir nada a nadie. Este silencio ha sido un éxito en Roma, donde los corresponsales americanos tuvieron durante unos días la sospecha hon-

da, pero sin base, de que el asunto "HUGHES - ROSSELLINI - LINDSTROM-BERGMAN", era sólo una pantalla de publicidad.

INGRID tiene un representante publicitario que no habla por ella, en cambio ROSSELLINI, fué embestido por sus compatriotas que trataron de sacarle datos y luego escribieron artículos acerca de "LA HISTORIA ÍNTIMA DE STRÓMBOLI". Además sus amistades más íntimas profetizaron

correctamente que INGRID nunca volvería con su esposo, cuando ambos, ROSSELLINI e INGRID, prometían que así sería.

Los asociados de ROSSELLINI en Hollywood le cargaron en su contra que demoraba la película para asegurarse el retener a INGRID lejos de su esposo. Es un hecho, aunque tal vez fuera de relación, que sólo una quincena de días antes que la película estuviera terminada, INGRID desmintió su promesa pública de volver con su esposo.

Cuando el último bote salió de STRÓMBOLI, los matrimonios de ambas partes estaban reducidos a cerizas. La esposa de ROSSELLINI, Marcelle de Marchis, apuró los

trámites del divorcio que había comenzado sin apuro años antes. INGRID, tal vez la actriz más popular del mundo, anunciaba simultáneamente su plan de divorcio del doctor PETER LINDSTROM, el cirujano sueco, y su retiro... no se sabe de qué.

Este desenlace agradó más a Italia—que había logrado derretir a una nórdica mujer de hielo—que a América que perdió a una Juana de Arco.

MARIO HUAPI.

## EL VÉRTIGO

Le dijeron a Sarmiento que un ciudadano sin relieve alguno, cuya candidatura a la presidencia de la república acababan de lanzar algunos amigos, manifestaba a quien quería oírlo que, de llegar al gobierno, a él no le marearían las alturas.

A lo que contestó Sarmiento: —No me extraña. He visto tantas mulas y burros trepar la cordillera sin marearse...

—oOo—  
LOS GRANDES BENEFICIOS DE LA SAL

Para C. A. de F.

Los rusos acostumbran a empezar las comidas con una rebanada de pan espolvoreado de sal, porque es un aperitivo utilísimo y porque ejerce un efecto estimulante sobre las funciones digestivas.

Realmente la sal es muy buena. Un vaso de agua con sal, tomado por la mañana temprano, constituye un tónico excelente.

Una de las causas de que las aldeanas de Irlanda sean tan bellas, es la costumbre que tienen de comer en la juventud tres veces al día, patatas con sal. Con esto se les pone el cutis blanco y sonrosado y el pelo maravillosamente fuerte.

La sal tiene una gran importancia por ser uno de los componentes más valioso de la sangre fuerte y saludable, y actualmente se emplea en medicina más que nunca. Aplicada al masaje se tiene asegurado el éxito del tratamiento. Es posible que, con el tiempo, los bombones de sal lleguen a sustituir a los de dulce y como es también una sustancia preservativa, podría constituir el éxito de la vida las alturas.

## LECTOR

No tires o destruyas esta revista. La semana que viene ya valdrá CINCUENTA CENTAVOS. Es posible que antes de un mes te paguen por ella UN PESO. Y más adelante, ¿quién sabe lo que por ella podrás conseguir?

Reúnelas, encuadérnalas y guárdalas cuidadosamente, pensando que pones dinero en una Caja de Ahorros.

Republic of the Philippines  
DEPARTMENT OF EDUCATION  
BUREAU OF PRIVATE SCHOOLS  
MANILA

November 1, 1949.

Mr. Manuel Lopez Flores  
Director, Semana  
2109 Azcarraga, Manila

My dear Mr. Flores:

I have been receiving a number of copies of "Semana" and after an examination of these issues, this Office is approving your magazine for general reading in secondary schools, colleges, and universities. Announcement of this approval will be included in one of the bulletins issued by this Office.

Very sincerely,

MANUEL L. CARREON  
Director of Private Schools

**Sinónimos  
CASTELLANOS**  
POR ROQUE BARCIA.

Alma, ánimo, mente  
espíritu

(Continuación)

La expresión "parar mientes," quiere decir: "fijar la atención, consultar la memoria, procurar conciliar algún recuerdo," y es una frase tan castiza como airosa y galana, mientras que nadie nos comprendería si dijéramos: "parar almas, parar ánimos, parar espíritus." Si algún español inventase este raro modo de hablar, comprenderíamos que detenía materialmente los espíritus, las almas,, los ánimos.

La mente significa también la idea colectiva de las funciones del entendimiento; y así se dice: "la facultad mental o las facultades mentales," cuya idea cabal no expresaríamos diciendo: "facultades anímicas" o "facultades espirituales."

No expresaríamos el mismo grado de pensamiento al decir: facultades anímicas, porque esas facultades se refieren a funciones orgánicas, puesto que el alma es el motor del cuerpo, y estas relaciones sensibles no convienen a un conjunto intelectual como la mente.

Tampoco expresaríamos la misma cantidad de idea diciendo: facultades espirituales, porque estas facultades están en relación con el sentido íntimo, cuya trascendencia no existe en lo que llamamos facultad mental.

La expresión facultades anímicas expresa poco; la expresión facultades espirituales expresa mucho. La facultad mental está entre las sensaciones simples y lo que llamamos conciencia refleja.

Es curioso notar que el griego μένος, raíz del latín mens. mente, significa esfuer-

zo, fortaleza, brío, ardor de la vida, idea capital expresada por nuestro ánimo. Esto demuestra que la mente de los antiguos griegos penetró en el sentido del ánimo español. Tan cierto es que las ideas y las palabras se repiten incesantemente en la humanidad, como símbolo eterno.

4. *Espíritu.* *Espíritu* viene del latín *spiritus*, soplo, forma sustantiva de *spirare*, soplar. Tal fué la significación originaria de este vocablo, con la cual entró en los verbos siguientes: *aspirar*, *espigar*, *respirar*, que vale tanto como si dijéramos: *aspiritar*, *espigitar*, *respiritar*, tomar y exhalar los *espíritus*; esto es, el soplo vital, el aire atmosférico.

(Se continuará)

**FRASES Proverbiales**  
POR EL MAESTRO  
GONZALO CORTES

Cortar las faldas.

Los vestidos; también por roer los zancajos, murmurando de las faltas ajenas.

Cortarse.

Por turbarse; cortarse la leche, por corromperse; las telas de seda y lana, por guardadas.

Cosa que unte la barba.

Cuando convidan con fruta y cosas de poca substancia, responden lo dicho.

Cosario.

Es ordinario en cualquier oficio: como carretero cosario; vinatero cosario, panadero cosario.

Coser a dos cabos.

Por coser la boca si no se calla.

Costal desatado.

Persona o cosa sin aliño.

Costar triunfo.

Por costar caro.

Crecer como mala hierba.

Lo que es en daño.

Crecer el ojo.

Por codiciar algo.



**AMAR-COCKTAIL**

Prepárese en cockteleva:

Unos pedacitos de hielo.

1/2 copita de gin Pearson.

3/4 copita de crema de cacao.

3/4 copita de nata fresca.

Una cucharada de azúcar en polvo.

Agítese muy bien y sírvase n copa de cccktail.

**Vocabulario Inglés - Español**

CREVICE, n.—grieta; abertura; hendidura

CREW, n.—tripulación; cuadrilla; banda

CRIB, n.—pesebre; choza; casucha

CRICKET, n.—grillo; vilorta

CRIME, n.—crimen; delito; ofensa

CRIMINAL, n.—criminal; culpable; reo

CRIPPLE, n.—baldado; inválido; lisiado

CRIPPLE, v.—lisiar; mutilar; baldar

CRIMSON, adj.—carmesí; rojo

CRITICISM, n.—crítica; censura

CRITICIZE, v.—criticar; censurar

CROP, n.—cosecha; siega; buche (de ave)

CROSS, v.—cruzar; atravesar; desbaratar

CROWN, n.—coronación; corona; guirnalda

CROWN, v.—coronar; premiar

CRUEL, adj.—cruel; que se complace en los padecimientos del prójimo; sanguinario

CRUELTY, n.—crueldad; dureza; rigor

CRUMB, n.—miga; migajón

CRUMBLING, v.—desmoronar; desmoronarse

CRUMPLED, adj.—arrugado; manoseado

CRUSH, v.—aplastar; machacar; apretar

CRY, n.—llanto; grito; alarido

CRY, v.—llorar; gemir; gritar

CRYSTAL, n.—cristal; claro; limpio

CUCUMBER, n.—pepino

CLUFF, n.—puño

CULTIVATE, v.—cultivar; labrar

CULPABILITY, n.—culpabilidad

CUNNING, adj.—astuto; saga; hábil; diestro

CULTURE, n.—cultura; ilustración; cultivación

CUP, n.—taza; cáliz; copa; jicara

CUPBOARD, n.—armario; aparador

CURE, v.—curar; remediar

CURE, n.—remedio; cura

CURIOUS, adj.—curioso; extraño; delicado

CURRENT, n.—corriente; circulante; curso; progreso

CURRICULUM, n.—curricula; los cursos de estudio de un colegio

CURRENCY, n.—moneda corriente; circulación; valor corriente

CURSE, n.—maldición; anatema; blasfemia

CURSE, v.—maldecir; blasfemar; anatematizar

CURTAIN, n.—cortina; telón

CURSORY, adj.—rápido; precipitado

CURVE, n.—corvo; torcido; encorvado

CUSHION, n.—cojín; almohada; almohadón

REPUBLIC OF THE  
PHILIPPINES  
DEPARTMENT OF JUSTICE

OFFICE OF THE PROVINCIAL SHERIFF  
Tarlac, Tarlac

REHABILITATION FINANCE  
CORPORATION  
Mortgagee

VERSUS  
ANTONINA VILLANUEVA

*Extrajudicial Foreclosure of  
Mortgage*

NOTICE OF AUCTION SALE

WHEREAS, on April 18, 1947 a certain Real Estate Mortgage was executed by Antonina Villanueva, mortgagor, in favor of the Rehabilitation Finance Corporation, mortgagee, an institution duly organized and existing in accordance with the laws of the Republic of the Philippines with its central office located in the City of Manila.

WHEREAS, for and in consideration of the loan of TWO THOUSAND PESOS (P2,000.00) the aforementioned mortgagor had offered as a security certain property located in the Municipality of Tarlac, Province of Tarlac, Philippines and particularly described as follows:

ORIGINAL CERTIFICATE  
OF TITLE No. 2545—Tarlac

A tract of agricultural land situated in the Barrio of Pao, Municipality of Tarlac, Province of Tarlac, containing an area of sixteen (16) hectares, twenty-five (25) ares and forty-nine (49) centares, according to the official plat of the survey thereof on file in the Bureau of Lands, Manila. Bounded on the NE. by Lot No. 5741; on the S., by Lots Nos. 5737 and 5557; on the W. by Lot No. 5561; and on the NW. by Lot No. 5734.

WHEREAS, the conditions of this mortgage have been broken since April 18, 1948 with the default on the part of the mortgagor to pay in full the installment then due and all payable on the principal debt and the interest thereon and all of the yearly installments due and payable thereafter up to the present date;

WHEREAS, the period stipulated in said mortgage as executed tended either tacitly or expressly, extended, nor any condition contained therein been changed, except on April 18, 1947 has never been by any agreement made after that date;

WHEREAS, the mortgagors was notified in due form of the date and place of sale of the mortgaged properties; by registered mail to the address given by the mortgagee;

WHEREAS, the mortgaged property is to our best knowledge and belief subject to no prior mortgage or any lien whatsoever and is now in the possession of the mortgagor, WHEREAS, by the terms of the mortgage, the mortgagee hereinabove referred to, the indebtedness to the mortgagee amount to TWO THOUSAND TWO HUNDRED FORTY TWO & 07/100 (P2,242.07) PESOS as of March 18, 1950 including interest thereon, plus per day thereafter, plus 10% of the said amount as attorney's fees, also secured by said mortgage.

WHEREAS, in order to effect this extrajudicial foreclosure the herein mortgagor appoints the herein mortgagee or his substitute to be his attorney-in-fact to sell the mortgaged property under Act No. 3135 as amended by Act No. 4118.

NOW, THEREFORE, by virtue of the authority granted to the mortgagee and for the satisfaction of the sum of P2, 242.07 computed up to March 18, 1950 plus additional amount including interest thereon up to the date of sale, plus per day thereafter, plus 10% of the said amount as attorney's fees, also secured by said mortgage, plus all the legal fees of the Sheriff in connection with this foreclosure, the undersigned, Provincial Sheriff for the province of Tarlac will sell the aforementioned property, to the highest bidder, for cash, and in Philippine Currency, in front of the Municipal Building located in the municipality of Tarlac, Tarlac on June 2, 1950, at 10:00 o'clock in the morning.

This Notice of Auction Sale will be published in the SEMANA, a newspaper of general circulation and edited in the City of Manila, during three (3) consecutive weeks, once a week, the first publication to take place at least twenty (20) days before the date of the auction sale. Likewise three (3) copies of the Notice of Auction Sale will be posted in three (3) public conspicuous places in the Municipality of Tarlac, Tarlac, where the property is located and also three (3) copies will be posted in the Place where the auction sale shall take place, in accordance with Section 16, Rule 39 of the Rules of Court.

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any therebe.

Done at Tarlac, Tarlac, Philippines, this 4th day of May, 1950.

ARSENIO G. CASTRO  
Acting Provincial Sheriff  
By:

JOSE F. TIMBOL

Publication "SEMANA"  
May 11, 18 & 25—1950.

REPUBLIC OF THE  
PHILIPPINES

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF  
MORTGAGED PROPERTIES  
Under Act 3135 as Amended

OFFICE OF THE PROVINCIAL  
SHERIFF

City of Cavite, Cavite

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by Teodoro Lopez for himself and as atty-in-fact of Martin O. Suaza and Catalina Miranda in favor of the Philippine National Bank under date of June 10, 1947, and for the satisfaction of the debt of P11,258.88, plus 6% annual interest on the amount of P9,000.00 (prin. debt) from Jan. 22, 1950, and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on May 29, 1950, in the Prov'l. Capitol Bldg. of Cavite, City of Cavite, Cavite, between the hours 9:00 to 12:00 Noon; he will sell at public auction, for cash to the highest bidder the following real property:

TRANSFER CERTIFICATE OF  
TITLE No. T-110  
PROVINCE OF CAVITE

A PARCEL OF LAND (Lot No. 5792 of the Imus Estate, G.L.R.O. Record No. 8843), situated in the Municipality of Imus, Province of Cavite, Island of Luzon. Bounded on the North by Lot No. 5792; on the East, by Creek and the estate of Lorenzo de Mayuga; on the Northwest, by Lot No. 5815 and Creek; on the South by Lot No. 5791; on the West, by Lot No. 5730 and Creek. x x x x containing an area of THREE HUNDRED FIFTY THREE THOUSAND SEVEN HUNDRED NINETY TWO SQUARE METERS (353,792), more or less. x Done at City of Cavite, Cavite, April 28, 1950.

JOSE S. CAMPOS  
Provincial Sheriff of Cavite

Publication, "SEMANA"  
Mayo—11—18—25—1950.

REPUBLIC OF THE  
PHILIPPINES

OFFICE OF THE PROVINCIAL  
SHERIFF

Pasig, Rizal

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF  
MORTGAGED PROPERTIES  
Under Act 3135 as Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by MARIANO SALAZAR, EUSEBIO SANTIAGO, JOSÉ FIGUERAS, ALEGRIA STREBEL DE FIGUERAS, and GREGORIO. SAN AGUSTIN, in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of September 5, 1947, and for the satisfaction of the debt of P55,643.48 plus 4% annual interest on the amount of P55,643.48 from May 10, 1950 plus attorney's fees in the amount of P5,564.34 and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on June 1, 1950, at 10:00 o'clock a.m. in front of the Office of the Provincial Sheriff, Pasig, Rizal, he will sell at public auction for cash, to the highest bidder, the following real property together with all the improvements thereon:

TRANSFER CERTIFICATE OF  
TITLE No. 36044 — RIZAL

A parcel of land (Lot No. 15, Block No. 5 of the Consolidation and subdivision plan Psc-188, being a portion of Section "A" described on the consolidation and subdivision plan Pcs-188, G.L.R.O. Record No. 4429), situated in the Barrio of Tinajeros, Municipality of Malabon, Province of Rizal. Bounded on the N. by Lot No. 13, Block No. 5, on the E. by Road Lot No. 3, on the S. by Lot No. 17, Block No. 5, and on the W. by Lot No. 14, Block No. 5. x x x x; containing an area of ONE THOUSAND SQUARE METERS (1,000), more or less. x x x x.

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any there be.

Pasig, Rizal, Philippines, May 8, 1950.

SEVERO ABELLERA  
Provincial Sheriff of Rizal

Publication: "SEMANA"  
May 11, 18 & 25, 1950.

# CRUCIGRAMAS

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF  
MORTGAGE PROPERTIES

COURT OF FIRST INSTANCE  
OF MANILA

In the Matter of the TESTATE

ESTATE OF RAMÓN

FERNANDEZ,

LÓPEZ Deceased.

Case No. 10415

**ORDER**

Letters of Ancillary Administration, have been issued in the above-entitled case in favor of Mr. Gerardo G. García.

It is hereby ordered that notice be, and the same hereby is given requiring all persons having claims for money against the decedent, Ramón Fernández López arising from contract, express or implied, whether the same be due, not due, or contingent, for funeral expenses and expenses of the last sickness of the said decedent, and judgment for money against him, to file said claims with the Clerk of this Court at the Department of Justice Building, Intramuros, Manila within six (6) months from April 29, 1950 serving a copy thereof upon the aforementioned Mr Gerarado G. García, the appointed ancillary administrator with the will annexed, of the above entitled estate.

It is so ordered.

Manila, April 27, 1950.

RAMÓN R. SAN JOSE  
*Judge*

Publication "SEMANA"  
May 4, 11, 18, 1950.

1	2	3	4	5		6	7	8		9	10	11
12						13			14			
15						16						
17				18	19			20				
21			22		23		24		25			26
			27	28				29		30		
31	32	33					34		35			
36				37		38						
39			40		41				42	43	44	45
	46			47		48		49		50		
51					52			53	54			
55								56				
57				58			X	59				

VERTICALES: 1.—Pasar la noche en vela. 2.—Diosa de la Paz. Del verbo gemir. 4.—Ayuntamiento de la Coruña. 5.—Flor. 6.—Muñeco. 7.—Asociación Militar Ibérica, Inic. 8.—Toma un licor. 9.—Pertencientes a la milicia. 10.—De adorar. 11.—Gorra militar. 14.—Tirante. 19.—Espiral. 22.—Demostrativo. 24.—Pinzas quirúrgicas. 26.—Tempestad marítima. 28.—Constelación. 29.—Adverbio de lugar. 31.—Óxido de calcio. 32.—Descendiente de Agar. 33.—Conforme al orden de la naturaleza. 35.—Agarradera. 38.—Brotar. 40.—Sacrificio, Inv. 43.—Traidor. desleal. 44.—De asomar. 45.—Novenos. 47.—Desocupación. 49.—Letra griega, Pl. 51.—Valle español. 52.—Organización Tradicional Independiente, Inic. 54.—Autillo.

HORIZONTALES: 1.—Fuerza, resistencia. 6.—Partido Agrario Liberal, Inic. 9.—Océano. 12.—Animal cubierto de púas. 13.—Del verbo emitir. 15.—Divisas. 16.—Escritos infamatorios. 17.—Nombre de mujer. 18.—Animal con plumas. 20.—Agarrar. 21.—Nombre de mujer. 23.—Exclamación. 25.—Amarrar. 27.—Del verbo soler. 30.—Nombre de mujer. 31.—Pieza superior de las camisas. 34.—Icaros. 36.—Oficial del ejército turco. 37.—Capital europea. 39.—Hoja de lata. 41.—Propietaria. 42.—Deseo vehemente. 46.—Natural de Rusia. 48.—Del verbo asar. 50.—Demostrativo. 51.—Baile nacional argentino. 53.—Población de Francia. 55.—Natural de Anam. 56.—Partícula pequeñísima. 57.—Cloruro de sodio. 58.—Escuchar. 59.—Saludables, Inv.

R	O	N		C	A	V	A	R		T	U	L	
A	R	E		A	C	A	R	O		A	S	A	
S	O	P	E	R	A	S		M	U	L	A	S	
		T	A	E	L		P	E	N	A			
T	R	U	C	O		C	O	R	O	N	A	S	
R	E	N	O		P	O	R	O	S		R	A	
I	L	T	O		B	E	S	O	S		D	E	L
N	A		A	R	A	I	S		C	A	N	A	
O	R	E	G	A	N	O		C	O	D	A	S	
		T	A	S	A		M	A	N	I			
A	P	A	R	E		R	E	N	O	V	A	R	
S	O	P		R	I	E	R	A		A	T	O	
A	N	A		O	L	M	O	S		S	O	N	

**SOLUCIÓN AL**

**CRUCIGRAMA**

**ANTERIOR**

Under Act 3135 As Amended

By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by CORNELIO ALTARIS in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of July 17, 1948, and for the satisfaction of the debt of P2,659.58 plus 4% annual interest on the amount of P2,659.58 from February 11, 1950, plus attorney's fees in the amount of P265.95 and the fees and expenses in connection with this sale, secured by said mortgage, the undersigned Provincial Sheriff announces that on the 27th day of May, 1950, in the Municipal Bldg. of Calauag, Quezon, at the Office of the Chief of Police, at 10:00 a.m. he will sell at public auction for each, the highest bidder, the following real property together with all the improvements thereon:

ORIGINAL CERTIFICATE  
TITLE NO. 4387

TAYABAS (Quezon)

A tract of agricultural public land situated in the Barrio of Tamis, Municipality of Calauag, Province of Tayabas, on the Island of Luzon, described as follows: x x x Bounded on the North, by Lots Nos. 4384, 4310, and 4309; on the Northeast, by Lots No. 4312; on the Southeast, by Lots Nos. 4316 and 4318; and on the Southeast, by Lots Nos. 4319, 4384 and 4310. x x x containing an area of 18,4814 hectares.

This notice of auction sale will be published in the "SEMANA", a newspaper of general circulation in Quezon Province and edited in the City of Manila, once a week for three (3) consecutive weeks, the first publication to take place on May 4, the second on May 11, and the third on May 18, 1950. Likewise, three (3) copies of this notice will be posted in three conspicuous public places in the Municipality of Calauag where the property is located and three copies in the Municipality of Lucena, Quezon.

Prospective buyers or bidders are hereby enjoined to investigate for themselves the title of the said property and the encumbrances thereon, if any there be.

Lucena, Quezon, Philippines, April 27, 1950.

VICENTE R. PABELLO  
*Provincial Sheriff of Quezon*

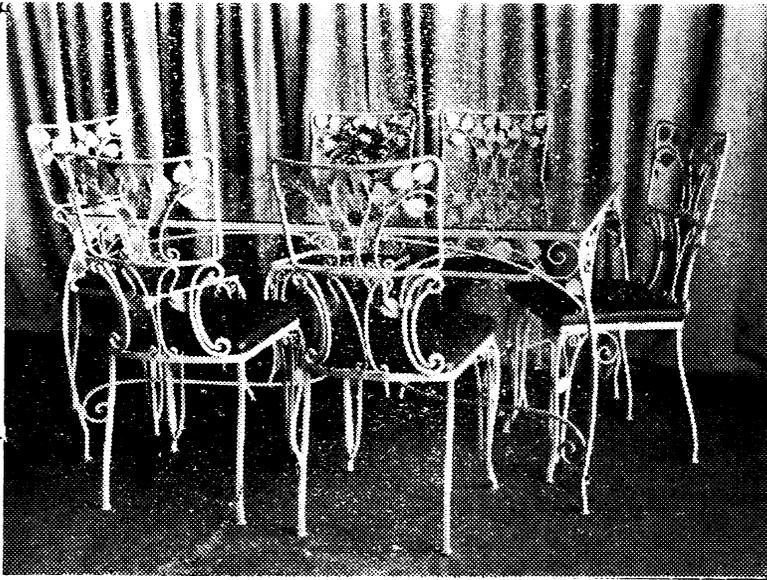
Publication: "SEMANA"  
May 4, 11, 18 1950

## IRON ART

969-971-973

Isaac Peral, Paco

Manila



**TRABAJOS ARTÍSTICOS DE HIERRO FORJADO**  
LÁMPARAS PARA IGLESIA MESA Y SILLAS PARA JARDÍN  
MACETEROS-FAROLAS-VERJAS ETC., ETC.

# Fragancia que le deleitará

VANILLA

Una reducida adición de Extracto de Vainilla a las golosinas favoritas de la familia hace resaltar toda la delicadeza y riqueza de su sabor.

Los Extractos de Vainilla IDEAL están preparados en un moderno laboratorio bajo inspección perita para asegurarle a usted lo mejor en cuanto a sabores.



SABOR DE FRUTAS  
**IDEAL**

también

CREMA DE SODA \*  
FRESAS \*  
ZARZAPARILLA \*  
PLÁTANO — LIMÓN \*  
PIÑA — NARANJA \*

Distribuida por

PHILIPPINE NET & BRAID MFG. Co., Inc.

1236 Azcárraga, Manila

Tel. 2-97-63



QUERIDO  
LECTOR

Si Vd. es uno de los infortunados que necesita del uso de lentes, para distancia, o para leer, o ambas cosas, antes de adquirir sus gafas, averigüe quién es uno de los mejores Optómetras y Ópticos, para que le examine la vista, y le haga las gafas o lentes adecuados. Recuerde que el comprar unas gafas no es lo mismo que el comprar un par de zapatos; y que si por comprar unas gafas mal graduadas, o mal adaptadas, o con cristales defectuosos, su vista se estropea: ¿en dónde podrá comprar un par de ojos nuevos?

LE INVITAMOS A HACERNOS UNA VISITA

**Manuel Sabater: Optical**

60 ESCOLTA CALVO BLDG., MANILA

Teléfonos

Oficina 2-82-09

Residencia 5-33-97

## HISPANISTAS

Si queréis que SEMANA prospere,  
enviad todos vuestros trabajos de imprenta a

EDITORIAL HISPANO-FILIPINA

la que os dará un  
servicio esmerado y a precio reducidísimo.

Una llamada telefónica  
y uno de nuestros agentes acudirá para atenderos.

Azcárraga 2109.

Tel. 3-31-37.

DELÉICTESE

CON UN

**MISSION**

HAGA

DE LA SED

UN PLACER



**F. F. HALILI ENTERPRISES**

TEL. 4-92-51 BARRIO BALINTAWAK, QUEZON CITY